



Blast Chiller / Freezer

Instruction manual



(NL) Vriezer	11
Handleiding	
(FR) Congélateurs	20
Mode d'emploi	
(DE) Tiefkühlische	29
Bedienungsanleitung	

(IT) Congelatori	38
Manuale di istruzioni	
(ES) Congeladores	47
Manual de instrucciones	
(PT) Congeladores	56
Manual de instruções	

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
DN492/DN493/DN494

Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components or service panels on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- DO NOT use jet/pressure washers to clean the appliance.
- DO NOT use the appliance outside.
- DO NOT use this appliance to store medical supplies.
- DO NOT use electrical appliances inside the appliance (e.g. heaters, ice cream makers, etc.)
- DO NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal. Clean immediately if contact occurs.
- Always carry, store and handle the appliance in a vertical position and move by holding the base of the appliance.
- Always switch off and disconnect the power supply to the unit before cleaning.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance with the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a POLAR agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Polar recommend that this appliance is PAT tested on an annual basis to ensure the product remains safe.



Caution Risk of Fire

- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- **Warning:** Keep clear of obstruction all ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building-in.
- **Warning:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **Warning:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **Warning:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are the type recommended by the manufacturer.

Product Description

DN492 - POLAR Blast Chiller / Freezer

DN493 - POLAR Blast Chiller / Freezer

DN494 - POLAR Blast Chiller / Freezer

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your POLAR product.

Pack Contents

The following is included:

- POLAR Blast Chiller /Freezer
- Instruction manual

POLAR prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your POLAR dealer immediately.

Installation



Note: If the unit has not been stored or moved in an upright position, let it stand upright for approximately 12 hours before operation. If in doubt allow to stand.

1. Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces.
2. Maintain a distance of 20cm (7 inches) between the unit and walls or other objects for ventilation. Increase this distance if the obstacle is a heat source. Do not block front ventilation grills.



Note: Before using the appliance for the first time, clean the interior with soapy water.

3. Set the brakes on the castors to keep the appliance in position.

Operation

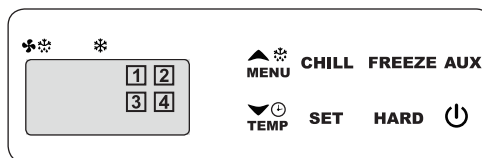
Storing Food

To get the best results from your POLAR appliance, follow these instructions:

- It is important that food entering the Blast Chiller/Freezer does not exceed a temperature of 90°C.
- It is recommended that metal containers / trays are used as other materials such as plastic or polystyrene containers will act as an insulator and extend blast chilling times.
- Sufficient space must be left between products in order to guarantee a sufficient flow of cold air. Ensure product is not in contact with the internal walls of the unit, and leave sufficient gaps between trays.
- Never obstruct the inlet of the evaporator fans.
- Products that are more difficult to chill because of their composition and size should be placed in the centre of the unit.

- Blast chilling data refers to standard products (low fat content) with a thickness below 50 mm: therefore avoid overlaying products on trays or the insertion of pieces with a much higher thickness, as this will lead to an extension of blast chilling times. Always distribute the product well on the trays and in the case of thick pieces decrease the amount to blast chill.
- Limit the number of times and the duration of time the doors are opened.
- The chiller should be used for storage for short periods only.
- When removing product that has undergone blast chilling/shock freezing, always wear gloves to protect the hands from cold burns.

Control Panel



Turn On

To switch the appliance on, press  button. This will place the unit in standby whilst waiting for the cycle to be selected.

Insert the food probe

- Before selecting which cycle to use, the probe must be inserted into the food. This allows the internal temperature of the food to be measured.
- It is important that the probe is correctly connected to the unit, or an alarm will activate and the appliance will not function.



Note: To prevent bacterial contamination or contamination of any other biological nature, the needle probe must be disinfected after use.

Selecting a cycle

1. The number on the control panel corresponds to the cycle that is selected.
2. To toggle the cycle between hard and soft, press the **HARD** key.
3. Once the required cycle's number is shown, select the desired type of operation by using the **FREEZE** or **CHILL** key.
4. Confirm the choice by pressing the same button once again. This will start the cycle.

Cycle 1	Soft chilling for delicate products (e.g. patisseries and vegetables)	1. While in standby, icons 1 and 2 will flash. 2. Press the CHILL key once. Icon 1 will remain on. 3. To start the cycle, press the CHILL key again.
Cycle 2	Soft freezing for delicate products (e.g. patisseries and vegetables)	1. While in standby, icons 1 and 2 will flash. 2. Press the FREEZE key once. Icon 2 will remain on. 3. To start the cycle, press the FREEZE key again.
Cycle 3	Hard chilling for general purpose foods (e.g. meat, pies and lasagne)	1. While in standby, icons 1 and 2 will flash. 2. Press the HARD key. Icons 3 and 4 will turn on, indicating hard chilling and hard freezing can be selected. 3. Press the CHILL key once. Icon 3 will remain on. 4. To start the cycle, press the CHILL key again.
Cycle 4	Hard freezing for general purpose foods (e.g. meat, pies and lasagne)	1. While in standby, icons 1 and 2 will flash. 2. Press the HARD key. Icons 3 and 4 will turn on, indicating hard chilling and hard freezing can be selected. 3. Press the FREEZE key once. Icon 4 will remain on. 4. To start the cycle, press the FREEZE key again.

Temporarily stopping the running cycle

1. If a chill operation is selected, press the **CHILL** key to stop. If a freeze operation is selected, press the **FREEZE** key to stop.
2. The compressor and the fan will stop and the icon for the current cycle starts to flash.
3. To restart the cycle, press the same key used to stop the cycle. The cycle will restart from the same point at which it was interrupted. There will be a 2-minute delay after stopping the generator in order to prevent the appliance from overheating.
4. If the cycle is not manually restarted, the Chiller will automatically restart after 20 minutes.

How to stop a cycle

- If a chill operation is selected, press the **CHILL** key once.
- If a freeze operation is selected, press the **FREEZE** key once.

Display Temperatures

- The upper display shows the temperature of the inside of the cabinet. The bottom display shows the temperature of the inserted probe (ip1).
- Probes ip2 & ip3 are not included. If displayed, press the **TEMP** key until ip1 is displayed.
- Once the cycle has finished, the appliance will beep to indicate the food has reached the desired temperature.



Locking the Keyboard

- To lock the keyboard, press and hold both **MENU** and **TEMP** keys.
- To unlock the keyboard, press and hold both **MENU** and **TEMP** keys again.

Resetting Date and Time

To reset the clock data, press and hold the  key for 5 seconds. The date and time parameters will be shown.

1. Press the **SET** key. The value will start to flash.
2. Adjust the value using both  and  keys.
3. Press the **SET** key to confirm the new value and move onto the next value.

Manual Defrost

Ensure that no cycle is active and that the hold mode function is not running.

- To manually defrost the appliance: Press and hold the  key for few seconds to begin the process.



Note: The defrost will not be done if the temperature detected by the evaporator probe is higher than the stop defrost temperature parameter.

Cleaning, Care & Maintenance



Switch off and disconnect from the power supply before cleaning.

- Clean the interior of the appliance as often as possible.
- Do not use abrasive cleaning agents. These can leave harmful residues.
- Clean the door seal with water only.
- Always wipe dry after cleaning.
- Do not allow water used in cleaning to run through the drain hole into the evaporation pan.
- Take care when cleaning the rear of the appliance. Sharp edges can cut.
- A POLAR agent or qualified technician must carry out repairs if required.

Stainless Steel Care

To maintain the stainless steel exterior of your Polar item, please consider the following information:

Never:

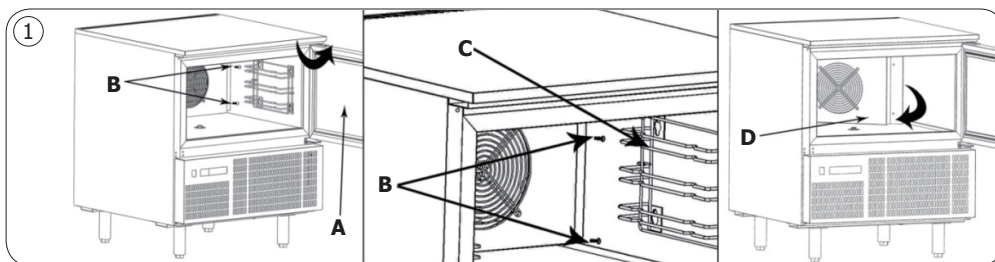
- Use abrasive Scourers or scrubbing pads, etc.
- Use Chlorinated or acidic detergents
- Allow anything e.g. food, dirt, cleaning chemicals to remain on the surface for longer than necessary, clean them off right away.
- Allow the surface to remain wet.

Do:

- Clean often.
- Use soft Cloths or plastic Scourers.
- Rub with the grain of the metal, rather than across it.
- Use detergents and polish designed for cleaning Stainless Steel.
- Ensure that the cleaning products are washed off fully and that the steel is left dry.

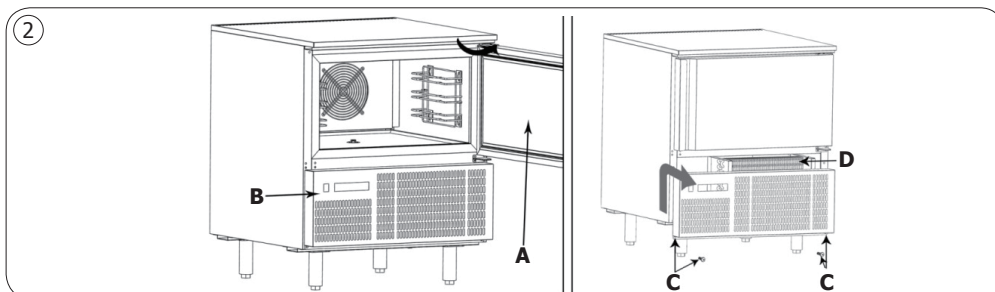
Cleaning the evaporator

- Clean the evaporator periodically.
 - As the fins of the evaporator are very sharp. Always wear protective gloves.
 - Only a brush can be used for cleaning. Do not use jets of liquid or sharp instruments.
 - To access the evaporator proceed as follows:
1. Open the door (A) of the appliance.
 2. Loosen the two screws (B) on the right of the deflector.
 3. Remove the runner (C).
 4. Turn the deflector (D) to the left.



Cleaning the condenser

- Clean the condenser periodically.
 - As the fins of the condenser are very sharp, always wear protective gloves.
 - Use protective masks and glasses in the presence of dust.
 - Whenever the condenser has a deposit of dust in correspondence with the fins, this can be removed using a suction device or with a brush applied, using a vertical movement along the direction of the fins.
 - No other instruments must be used, which may deform the fins and therefore the efficiency of the appliance.
 - To clean, proceed as follows:
1. Open the door (A) of the appliances.
 2. Remove the lower panel (B). To do this, remove the screw fasteners (C).
 3. It is now possible to clean the finned part of the condenser (D) using suitable tools and protection devices.
 4. After cleaning, close the control panel and fix it with the screws removed beforehand.



Troubleshooting

If your POLAR appliance develops a fault, please check the following table before making a call to the Helpline or your POLAR dealer.

Fault	Probable Cause	Solution
The appliance is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call POLAR agent or qualified Technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call POLAR agent or qualified Technician
The appliance is leaking water	The appliance is not properly levelled	Adjust the screw feet to level the appliance (if applicable)
	The drain is blocked	Clear the discharge outlet
	Movement of water to the drain is obstructed	Clear the floor of the appliance (if applicable)
	The water container is damaged if water is leaking from back of container	Call POLAR agent
The appliance is unusually loud	The appliance has not been installed in a level or stable position	Check installation position and change if necessary
	Loose nut/screw	Check and tighten all nuts and screws
The appliance is not chilling	Wrong program	Change program – see controller manual
	The filter is blocked	Clean filters
Temperature of food is not being detected	The food probe is broken	Purchase a new food probe from your Distributor. Code: AE222
Food has freezer burns after removing from unit	The selected cycle is not suitable for the food	Change cycle from hard freeze to soft freeze (→ Selecting a cycle)
The appliance is beeping and there is a message appearing on the control panel	There is a problem with the unit being indicated by the control alarm signal	See table below

Control panel message	Meaning	Required action
"EE"	Data or memory failure	Call POLAR agent or qualified technician
"rPF"	Thermostat Probe failure	Call POLAR agent or qualified technician
"EPF"	Evaporator Probe failure	Call POLAR agent or qualified technician
"i1P" "i2P" "i3P"	Insert probe 1, 2, 3, failure	Ensure insert probe has not become disconnected from the socket
"rtC"	Clock data lost	Reset date and time (→ Resetting date and time)
"rtF"	Clock failure	Reset date and time (→ Resetting date and time)
"HA"	Maximum temperature alarm	Alarm will automatically stop as soon as the thermostat values returns to normal values
"LA"	Minimum temperature alarm	Alarm will automatically stop as soon as the thermostat values returns to normal values
"FF"	Fast freezing interrupted by short power failure	Call POLAR agent or qualified technician
"PFA"	Fast freezing interrupted by long power failure	Freezing cycle will restart from the current phase
"OCF"	Maximum cycle time has been exceeded	Product will continue to operate. Press any key to deactivate alarm
"EA"	External alarm	Call POLAR agent or qualified technician
"CA"	Serious external alarm	Call POLAR agent or qualified technician
"dA"	Door open alarm	Ensure door is closed fully

Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Capacity	Weight (kg)	Max. Ambient Temp.	Chill Rate	Freeze Rate	Refrigerant
DN492	230V~ 50Hz	770W	3.5A	3 x GN1/1	104	43°C	90 min (12kg)	240 min (8kg)	R290 150g
DN493	230V~ 50Hz	800W	4A	5 x GN1/1	116	43°C	90 min (18kg)	240 min (14kg)	R290 150g
DN494	230V~ 50Hz	1300W	6.5A	10 x GN1/1	185	43°C	90 min (40kg)	240 min (28kg)	R404A

Electrical Wiring

POLAR appliances are supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

POLAR appliances are wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

All POLAR appliances must be earthed, using a dedicated earthing circuit.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Disposal

EU regulations require refrigeration product to be disposed of by specialist companies who remove or recycle all gasses, metal and plastic components.

Consult your local waste collection authority regarding disposal of your appliance. Local authorities are not obliged to dispose of commercial refrigeration equipment but may be able to offer advice on how to dispose of the equipment locally.

Alternatively call the POLAR helpline for details of national disposal companies within the EU.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



POLAR parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

POLAR products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of POLAR.

Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, POLAR reserve the right to change specifications without notice.

Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - Werkregels
 - Brandpreventie
 - IEE bekabelingsnormen
 - Bouwverordeningen
- Dit product NIET reinigen met spuit-/drukreinigers.
- Uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Dit product NIET gebruiken voor de berging van medische producten.
- In dit product GEEN elektrische apparaten gebruiken (zoals bijv. verwarmers, ijsmakers, etc.)
- Laat NIET toe dat olie of vet in contact komt met plastic componenten of deurafdichtingen. Onmiddellijk reinigen indien dit wel gebeurt.
- Dit product altijd in een verticale positie vervoeren, opbergen en gebruiken. Het product aan de kastbasis vervoeren.
- Alvorens dit product te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een POLAR technicus of een aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen (inclusief kinderen) of met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Polar beveelt aan dat dit apparaat jaarlijks PAT getest wordt om ervoor te zorgen het product veilig blijft.



Voorzichtig Risico van Fire

- Heeft explosieve stoffen zoals spuitbussen niet slaan met een brandbaar drijfgas in dit apparaat.
- **Waarschuwing:** Houd vrij van obstakels alle ventilatieopeningen in het apparaat behuizing of in de structuur voor de bouw-in.
- **Waarschuwing:** mechanische apparaten of andere middelen niet gebruiken om het ontdooien te versnellen, met uitzondering van de fabrikant aanbevolen die door.
- **Waarschuwing:** het koelcircuit niet beschadigen.
- **Waarschuwing:** Gebruik geen elektrische apparaten binnen het voedsel opbergvakken van het apparaat, tenzij ze het type aanbevolen door de fabrikant.

Productbeschrijving

DN492 - POLAR Blast koel-/vrieskast
 DN493 - POLAR Blast koel-/vrieskast
 DN494 - POLAR Blast koel-/vrieskast

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw POLAR product.

Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat het volgende:

- POLAR Blast koel-/vrieskast
- Handleiding

POLAR is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw POLAR dealer.

Installatie



Opmerking: indien het apparaat niet in een rechtopstaande positie is opgeslagen of vervoerd, dient men het product 12 uur vóór gebruik in de rechtopstaande positie te plaatsen. Bij twijfel dient men het product in een rechtopstaande positie te plaatsen.

1. Haal het product uit de verpakking. Zorg ervoor dat u de beschermingsfolie en -lagen van alle oppervlakken heeft verwijderd.
2. Voor een adequate ventilatie dient men een afstand van 20cm aan te houden tussen dit product of muren en andere objecten. Vergroot deze afstand indien het object een warmtebron is. Blokkeer geen ventilatieroosters.



Let op: Voordat u het apparaat de eerste keer gebruikt, moet u het interieur reinigen met een sopje.

3. Zet de remmen van de wieltjes om het product op zij plaats vast te zetten.

Bediening

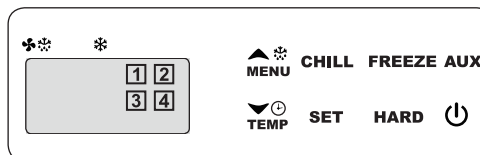
Opslag van levensmiddelen

Volg de volgende aanwijzingen voor de beste resultaten met uw POLAR product:

- Het is belangrijk dat het voedsel dat in de Blast koel-/vrieskast wordt geplaatst, niet warmer is dan 90°C.
- Het wordt aanbevolen om metalen containers/trays te gebruiken aangezien andere materialen zoals plastic of polystyreen containers als een isolator dienst doen en de koel/vriestijden verlengen.
- Er moet voldoende ruimte voorzien worden tussen de producten zodat een voldoende stroom van koude lucht wordt voorzien. Zorg dat het product niet in contact komt met de interne wanden van het toestel en voorzie voldoende ruimte tussen de trays.
- U mag de inlaat van de verdamperventilatoren nooit belemmeren.
- Producten die omwille van hun samenstelling en omvang moeilijker af te koelen zijn, moeten in het midden van het toestel geplaatst worden.

- De data voor koelen/vriezen verwijzen naar standaardproducten (laag vetgehalte) van minder dan 50 mm dik: daarom dient men te vermijden om producten boven elkaar te plaatsen op trays of veel dikkere stukken te plaatsen, aangezien dit de koel-/vriestijden zal verlengen. U dient het product steeds goed te verdelen over de trays en in het geval van dikke stukken dient u het te koelen/vriezen volume te verminderen.
- Beperk het aantal keren en de tijd dat de deuren worden geopend.
- De koelkast mag uitsluitend voor korte bewaarperiodes gebruikt worden.
- Wanneer een product wordt verwijderd dat koelen-vriezen/shockvriezen heeft ondergaan, dient u steeds handschoenen te dragen om de handen te beschermen tegen koude brandwonden.

Bedieningspaneel



Aanzetten

Om het apparaat aan te zetten drukt u op de  knop. Dit zal het apparaat in de stand-by modus plaatsen tot de cyclus wordt geselecteerd.

Plaatsen de kern thermometer

- Alvorens het kiezen van de cyclus, moet de sonde in het voedsel ingebracht worden. Hierdoor kan de interne temperatuur van het voedsel gemeten worden.
- Het is belangrijk dat de sonde correct is aangesloten op de eenheid, anders wordt er een alarm geactiveerd en zal het toestel niet functioneren.



Opmerking: Om bacteriële besmetting of contaminatie van elke andere biologische aard te voorkomen moet de naaldsonde gedesinfecteerd worden na ieder gebruik.

Een cyclus selecteren

1. Het nummer op het bedieningspaneel komt overeen met de cyclus die is geselecteerd.
2. Om de cyclus tussen hard en zacht te schakelen, drukt u op de **HARD** toets.
3. Zodra het nummer van de gewenste cyclus wordt weergegeven, selecteert u de gewenste type bewerking met behulp van de **FREEZE** of **CHILL**-toets.
4. Bevestig de keuze door nogmaals op dezelfde knop te drukken. Hierdoor wordt de cyclus gestart.

Cyclus 1	Zacht CHILL voor delicate producten (bijv. patisserie en groenten)	1. In stand-by modus, zullen de icoontjes [1] en [2] knipperen. 2. Druk eenmaal op de CHILL toets. Icoon [1] zal aan blijven staan. 3. Druk nogmaals op de CHILL toets om de cyclus te starten.
Cyclus 2	Zacht vriezen voor delicate producten (bijv. patisserie en groenten)	1. In stand-by modus, zullen de icoontjes [1] en [2] knipperen. 2. Druk eenmaal op de FREEZE toets. Icoon [2] zal aan blijven staan. 3. Druk nogmaals op de FREEZE toets om de cyclus te starten
Cyclus 3	Hard koelen voor algemene doeleinden voedsel (bijv. vlees, taarten en lasagne)	1. In stand-by modus, zullen de icoontjes [1] en [2] knipperen. 2. Druk op de HARD toets. Icoontjes [3] en [4] gaan aan, wat aangeeft dat hard koelen en hard vriezen kan worden geselecteerd. 3. Druk eenmaal op de CHILL toets. Icoon [3] zal blijven aanstaan. 4. Druk nogmaals op de CHILL toets op de cyclus te starten
Cyclus 4	Hard vriezen voor algemene doeleinden voedsel (bijv. vlees, taarten en lasagne)	1. In stand-by modus, zullen de icoontjes [1] en [2] knipperen. 2. Druk op de HARD toets. Icoontjes [3] en [4] gaan aan, wat aangeeft dat hard koelen en hard vriezen kan worden geselecteerd. 3. Druk eenmaal op de FREEZE toets. Icoon [4] zal blijven aanstaan. 4. Druk nogmaals op de FREEZE toets op de cyclus te starten.

Tijdelijk stoppen van de lopende cyclus

1. Als een **CHILL** operatie is geselecteerd, drukt u op de **CHILL** toets om te stoppen. Als een **FREEZE** operatie is geselecteerd, drukt u op de **FREEZE** toets om te stoppen.
2. De compressor en de ventilator stoppen en het icoon voor de huidige cyclus begint te knipperen.
3. Om de cyclus opnieuw te starten, drukt u op dezelfde toets die wordt gebruikt om de cyclus te stoppen. De cyclus zal opnieuw vanaf hetzelfde punt waarop hij werd onderbroken starten. Er zal een 2-minuten vertraging zijn na het stoppen van de compressor om te voorkomen dat het apparaat oververhit raakt.
4. Als de cyclus niet handmatig wordt gestart, zal de Polar Snel Koeler/Vriezer automatisch opnieuw starten na 20 minuten.

Hoe een cyclus te stoppen

- Als een koelen operatie is geselecteerd, drukt u eenmaal op de **CHILL**-toets.
- Als een invriezen operatie is geselecteerd, drukt u eenmaal op de **FREEZE**-toets.

Weergave van de Temperaturen

- Het bovenste scherm toont de temperatuur in de kast. Het onderste scherm toont de temperatuur van de ingebrachte sonde (IP1).
- Sondes IP2 en IP3 zijn niet inbegrepen. Indien weergegeven, drukt u op de **TEMP** toets tot IP1 wordt weergegeven.
- Wanneer de cyclus klaar is, zal het apparaat piepen om aan te geven dat het voedsel de gewenste temperatuur heeft bereikt.



Het toetsenbord vergrendelen

- Om het toetsenbord te vergrendelen, drukt u tegelijk op de **MENU** en **TEMP** toetsen en houdt deze toetsen ingedrukt.
- Om het toetsenbord te ontgrendelen, drukt u tegelijk op de **MENU** en **TEMP** toetsen en houdt deze toetsen ingedrukt.

Datum en tijd resetten

Om de klok data te resetten, houdt u de  toets 5 seconden lang ingedrukt. De datum en tijd parameters zullen worden getoond.

1. Druk op de **SET** toets. De waarde begint te knipperen.
2. Pas de waarde met de  en  toets aan.
3. Druk op de **SET** toets om de nieuwe waarde te bevestigen en om naar de volgende waarde te gaan.

Handmatig ontdooien

Zorg ervoor dat er geen cyclus actief is en dat de wachtstand functie niet wordt uitgevoerd.

- Om het apparaat handmatig te ontdooien: Houd de  toets enkele seconden ingedrukt om het proces te starten.



Opmerking: Het ontdooien is niet mogelijk als de door de verdampingssonde gedetecteerde temperatuur hoger is dan de stop ontdooiing temperatuur parameter.

Reiniging, zorg & onderhoud



Alvorens het apparaat te reinigen dient men de stroomvoorziening uit te schakelen.

- Reinig zo vaak mogelijk de binnenkant van het product.
- Gebruik géén schurende reinigingsmiddelen. Dergelijke middelen kunnen schadelijke resten achterlaten.
- Reinig de deurafdichting uitsluitend met water.
- Na reiniging altijd droogmaken.
- Het voor reiniging gebruikte water mag niet door het afvoergat naar de verdampingspan stromen.
- Ga voorzichtig te werk bij het reinigen van de achterzijde van het product. Scherpe randen kunnen snijwonden veroorzaken.
- Eventuele reparaties moeten door een POLAR technicus of een vaktechnicus worden uitgevoerd.

Verzorging van roestvrij staal

De volgende informatie betreft het onderhoud van de roestvrijstalen buitenkant van het Polar product.

Nooit:

- schurende blokjes of sponsjes etc. gebruiken;
- reinigingsmiddelen met chloor of zuur gebruiken;
- toelaten dat voedsel, vuil, chemische reinigingsmiddelen enz. langer dan nodig op het oppervlak achterblijven - verwijder ze onmiddellijk;
- toelaten dat het oppervlak nat blijft.

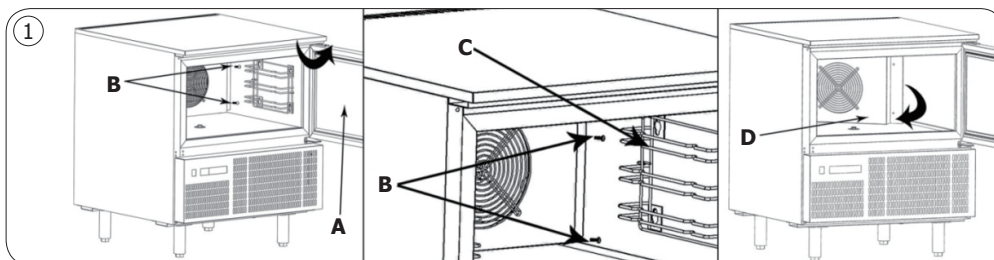
Wel:

- vaak schoonmaken;
- zachte doeken en plastic sponsjes gebruiken;
- met de draad van het metaal mee wrijven, in plaats van tegen de draad in;
- reinigings- en poetsmiddelen gebruiken die speciaal voor roestvrij staal zijn bedoeld;
- ervoor zorgen dat de reinigingsproducten volledig worden afgespoeld en dat het staal droog achter blijft.

Schoonmaken van de verdamper

- Reinig de verdamper periodiek.
- Draag altijd beschermende handschoenen aangezien de vinnen van de verdamper zeer scherp zijn.
- Slechts een zachte borstel kan worden gebruikt voor het reinigen. Gebruik geen harde stralen van vloeistoffen of scherpe instrumenten.
- Doe het volgende om toegang te krijgen tot de verdamper:

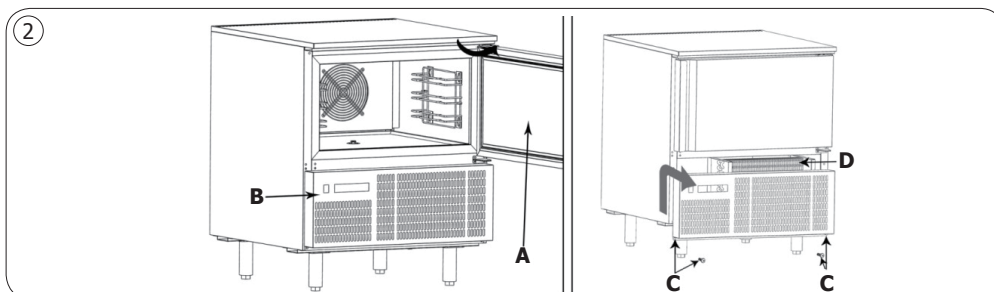
1. Open de deur (A) van het apparaat.
2. Draai de twee schroeven (B) aan de rechterkant van de beschermkap los.
3. Verwijder de geleiders (C).
4. Draai de beschermkap (D) naar links.



Schoonmaken van de condensor

- Maak de condensor periodiek.
- Draag altijd beschermende handschoenen aangezien de vinnen van de condensor zeer scherp zijn.
- Gebruik beschermende maskers en een bril bij de aanwezigheid van stof.
- Wanneer de condensor een stof-ophoping heeft t.o.v. de vinnen, kan dit worden verwijderd met bv. een stofzuiger of met een kwast; ga dan met een verticale beweging in de lijn van de vinnen.
- Gebruik geen andere voorwerpen, die de vinnen en derhalve de efficiëntie van het apparaat kunnen vervormen.
- Ga als volgt te werk om te reinigen:

1. Open de deur (A) van het apparaat.
2. Verwijder het onderste paneel (B). Om dit te doen, verwijdt u de schroeven (C).
3. Het is nu mogelijk om de vinnen van de condensor (D) met geschikt gereedschap en beveiliging te reinigen.
4. Na het reinigen; sluit het bedieningspaneel en bevestig het met de schroeven die hiervoor werden verwijderd.



Oplossen van problemen

Indien er een storing van uw POLAR product optreedt, dient u de onderstaande tabel te raadplegen alvorens contact op te nemen met uw POLAR dealer of de Hulplijn te bellen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Steker en kabel zijn beschadigd	Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen
	De zekering in de steker is gesprongen	Vervang de zekering in de steker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen
Het toestel lekt water	Het apparaat staat niet goed waterpas	Stel de voetjes van het apparaat bij (indien van toepassing)
	De afvoer is geblokkeerd	Ontruim en deblokkeer de afvoer-uitlaat
	Beweging van water naar de afvoer wordt belemmerd	Ontruim de bodem van het apparaat (indien van toepassing) en maak schoon
	Het waterreservoir is beschadigd indien er water lekt uit de achterkant van de container	Bel een POLAR distributeur
Het apparaat maakt veel lawaai	Het apparaat is niet waterpas of op een stabiele positie geïnstalleerd	Controleer de installatie-positie en wijzig indien nodig
	Losse moer/schroef	Controleer en draai alle bouten en moeren aan
Het apparaat koelt en/of vriest niet	Een verkeerd programma?	Wijzig programma - zie bedieningshandleiding
	De filter is geblokkeerd	Reinig de filters
De temperatuur van het voedsel niet wordt gedetecteerd	De kerntemperatuursonde is stuk	Koop een nieuwe kerntemperatuursonde bij uw verdeler. Code: AE222
Eten heeft vriesbrand na het verwijderen uit het toestel	De geselecteerde cyclus is niet geschikt voor het eten	Wijzig cyclus van hard vriezen naar zacht vriezen (→ Een cyclus selecteren)
Het apparaat piept en er verschijnt een boodschap op het bedieningspaneel	Er is een probleem met het apparaat wat wordt aangegeven door het controle alarmsignaal	Zie onderstaande tabel

bericht op het bedieningspaneel	Betekenis	Vereiste actie
"EE"	Gegevens of geheugenfout	Bel een POLAR distributeur of gekwalificeerde technicus
"rPF"	Thermostaat sonde falen	Bel een POLAR distributeur of gekwalificeerde technicus
"EPF"	Verdampingssonde falen	Bel een POLAR distributeur of gekwalificeerde technicus
"i1P" "i2P" "i3P"	Kerntemperatuursonde 1, 2, 3, falen	Zorg ervoor dat Kerntemperatuursonde niet werd losgekoppeld van het stopcontact
"rtC"	Klok data is weg	Reset datum en tijd (→ datum en tijd opnieuw instellen)
"rtF"	Klok falen	Reset datum en tijd (→ datum en tijd opnieuw instellen)
"HA"	Maximum temperatuur alarm	Alarm stopt automatisch zodra de thermostaat waarden terugkeren terugkeert naar normale waarden
"LA"	Minimum temperatuur alarm	Alarm stopt automatisch zodra de thermostaat waarden terugkeert naar normale waarden
"FF"	Snel invriezen onderbroken door korte stroomuitval	Bel een POLAR distributeur of gekwalificeerde technicus
"PFA"	Snel invriezen onderbroken door lange stroomuitval	Invriezen cyclus zal weer vanaf de huidige fase herstarten
"OCF"	Maximale cyclustijd is overschreden	Product zal blijven werken. Druk op een toets om het alarm uit te schakelen
"EA"	extern alarm	Bel een POLAR distributeur of gekwalificeerde technicus
"CA"	Ernstig extern alarm	Bel een POLAR distributeur of gekwalificeerde technicus
"dA"	Deur open alarm	Zorg ervoor dat de deur volledig is gesloten

Technische Specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Capaciteit	Gewicht (kg)	Max. Ambient Temp.	Koelen Ratio	Invriezen ratio	Koel-middel
DN492	230V~ 50Hz	770W	3,5A	3 x GN1/1	104	43°C	90 min (12kg)	240 min (8kg)	R290 150g
DN493	230V~ 50Hz	800W	4A	5 x GN1/1	116	43°C	90 min (18kg)	240 min (14kg)	R290 150g
DN494	230V~ 50Hz	1300W	6,5A	10 x GN1/1	185	43°C	90 min (40kg)	240 min (28kg)	R404A

Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardkabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Afvalverwerking

De EU-richtlijnen vereisen dat koelproducten door gespecialiseerde bedrijven wordt verwerkt die gassen, metalen en plastic componenten verwijderen of recyclen.

Raadpleeg uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor informatie over de afvalverwerking van uw apparaat. De plaatselijke overheden zijn niet verplicht om koelingsproducten van bedrijven als afval te verwerken maar kunnen uw informeren waar u het apparaat kunt afgeven.

U kunt ook de POLAR helpline bellen voor informatie over landelijke afvalverwerkingsbedrijven in de EU.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van POLAR producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



POLAR producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:

Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van POLAR.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt POLAR het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
 - codes de bonnes pratiques BS EN ;
 - précautions contre le risque d'incendie ;
 - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
 - règlements sur la construction.
- NE PAS nettoyer cet appareil avec un nettoyeur à jet / à pression.
- Cet appareil est réservé exclusivement à une utilisation à l'intérieur.
- NE PAS se servir de cet appareil pour stocker des médicaments.
- NE PAS utiliser d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (ex. chauffages, sorbetières, etc.)
- NE PAS éclabousser les composants en plastique ou les joints de porte d'huile ou de matières grasses. En cas d'éclaboussure, nettoyez immédiatement la surface touchée.
- Veillez à toujours transporter, stocker et manipuler l'appareil à la verticale et à le déplacer en tenant la base du châssis.
- N'oubliez jamais d'éteindre et de débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent POLAR ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.

- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.
- Polar recommande que cet appareil soit testé chaque année pour s'assurer que le produit demeure sécuritaire.



Attention Risque d'incendie

- Ne stockez pas de substances explosives telles que les aérosols avec un propulseur inflammable dans cet appareil.
- **Attention :** Restez à l'écart de l'obstruction de toutes les ouvertures de ventilation dans le boîtier de l'appareil ou dans la structure pour la construction en.
- **Attention :** Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autre que le fabricant recommandé Ceux par.
- **Attention :** Ne pas endommager le circuit frigorifique.
- **Attention :** Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, à moins qu'ils soient du type recommandé par le fabricant.

Description du produit

DN492 - Refroidisseur rapide / congélateur POLAR

DN493 - Refroidisseur rapide / congélateur POLAR

DN494 - Refroidisseur rapide / congélateur POLAR

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit POLAR.

Contenu de l'emballage

Les éléments suivants vous sont fournis de série :

- Refroidisseur / congélateur rapide POLAR
- Mode d'emploi

POLAR attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur POLAR immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Installation



Remarque : dans les cas où l'appareil a été stocké ou déplacé autrement qu'à la verticale, placez-le en position debout pendant environ 12 heures avant de vous en servir. En cas de doute, laissez l'appareil se reposer.

1. Sortez l'appareil de l'emballage. Veillez à bien retirer toute la pellicule et les revêtements de protection de toutes les surfaces.
2. Veillez à prévoir une distance de 20 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets, pour laisser l'air circuler. Augmentez cette distance si l'obstacle est une source de chaleur. Ne pas obstruer les grilles de ventilation.



Remarque : Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyer l'intérieur avec de l'eau savonneuse.

3. Bloquez les freins des roulettes de l'appareil, pour l'empêcher de bouger.

Fonctionnement

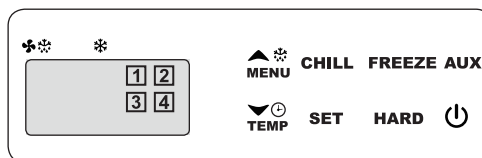
Stockage des aliments

Suivez ces consignes pour profiter au mieux de votre appareil POLAR :

- Il est important que la température des aliments placés dans le refroidisseur / congélateur rapide n'excède pas 90°C.
- Il est recommandé d'utiliser des conteneurs / plateaux métalliques, car tout autre matériau, tel que le plastique ou le polystyrène, fera office d'isolant et prolongera le temps de réfrigération.
- Il faut laisser un espace suffisant entre les produits afin de garantir une circulation efficace de l'air froid. Veiller à ce que les produits ne soient pas en contact avec les parois intérieures de l'appareil et à laisser un espace suffisant entre les plateaux.
- Ne jamais obstruer l'entrée des ventilateurs d'évaporateur.
- Les produits plus difficiles à refroidir en raison de leur composition ou de leur taille doivent être placés au centre de l'appareil.

- Les informations de réfrigération rapide sont fournies pour des produits standard (à faible teneur en graisses) d'une épaisseur inférieure à 50 mm. Il faut donc éviter de superposer les produits sur les plateaux ou d'y placer des morceaux beaucoup plus épais, car cela prolongera le temps de réfrigération. Répartissez toujours bien le produit sur les plateaux et, dans le cas des morceaux épais, réduisez la quantité à réfrigérer rapidement.
- Limiter au minimum le nombre de fois et la durée d'ouverture des portes.
- Le réfrigérateur ne doit être utilisé que pour de courtes périodes de conservation des aliments.
- Lors du retrait des produits après une réfrigération ou congélation ultra rapide, toujours porter des gants de protection contre les brûlures par le gel.

Panneau de configuration



Allumer

Pour allumer l'appareil, appuyer sur le bouton . Ceci met l'appareil en veille en attendant que le cycle soit sélectionné.

Insérer la sonde alimentaire

- Avant de choisir le cycle à utiliser, la sonde doit être insérée dans l'aliment. Cela permet de mesurer la température à cœur de l'aliment.
- Il est important que la sonde soit correctement connectée à l'appareil sinon une alarme sera activée et l'appareil ne fonctionnera pas.



Remarque: Pour prévenir la contamination bactérienne ou la contamination de toute autre nature biologique, la sonde de pénétration doit être désinfectée après utilisation.

Sélectionner un cycle

1. Le numéro sur le panneau de commande correspond au cycle sélectionné
2. Pour basculer le cycle entre intensif et progressif, appuyer sur la touche **HARD**.
3. Une fois que le numéro du cycle requis est affiché, sélectionner le type d'opération souhaité en utilisant le bouton **FREEZE** (congeler) ou **CHILL** (refroidir).
4. Confirmer le choix en appuyant de nouveau sur le même bouton. Cela démarrera le cycle.

Cycle 1	Refroidissement progressif pour produits délicats (par exemple : pâtisseries et légumes)	1. En veille, les icônes 1 et 2 clignotent. 2. Appuyer sur la touche CHILL. L'icône 1 reste allumée. 3. Pour démarrer le cycle, appuyer à nouveau sur le bouton CHILL.
Cycle 2	Congélation progressive pour produits délicats (par exemple : pâtisseries et légumes)	1. En veille, les icônes 1 et 2 clignotent. 2. Appuyer sur la touche FREEZE. L'icône 2 reste allumée. 3. To start the cycle, press the FREEZE key again.
Cycle 3	Refroidissement intensif pour les aliments ordinaires (par exemple : viandes, tartes et lasagnes)	1. En veille, les icônes 1 et 2 clignotent. 2. Appuyer sur la touche HARD. Les icônes 3 et 4 s'allument, indiquant que le refroidissement intensif et la congélation intensive peuvent être sélectionnés. 3. Appuyer une fois sur la touche CHILL. L'icône 3 restera allumée. 4. Pour lancer le cycle, appuyer à nouveau sur la touche CHILL.
Cycle 4	La congélation intensive pour les aliments ordinaires (par exemple : viandes, tartes et lasagne)	1. En veille, les icônes 1 et 2 clignotent. 2. Appuyer sur la touche HARD. Les icônes 3 et 4 s'allument, indiquant que le refroidissement intensif et la congélation intensive peuvent être sélectionnés. 3. Appuyer sur la touche FREEZE. L'icône 4 reste allumée. 4. Pour lancer le cycle, appuyer à nouveau sur la touche FREEZE.

Arrêter temporairement le cycle en cours d'exécution

1. Si une opération de refroidissement est sélectionnée, appuyer sur la touche **CHILL** pour l'arrêter. Si une opération de congélation est sélectionnée, appuyer sur la touche **FREEZE** pour l'arrêter.
2. Le compresseur et le ventilateur s'arrêtent et l'icône du cycle en cours commence à clignoter.
3. Pour redémarrer le cycle, appuyer sur la même touche utilisée pour arrêter le cycle. Le cycle redémarre au même endroit où il a été interrompu. Il y aura un délai de 2 minutes après l'arrêt du générateur afin d'éviter que l'appareil ne surchauffe.
4. Si le cycle n'est pas redémarré manuellement, le refroidisseur redémarre automatiquement après 20 minutes.

Comment arrêter un cycle

- Si une opération de refroidissement est sélectionnée, appuyez une fois sur la touche **CHILL**.
- Si une opération de congélation est sélectionnée, appuyez une fois sur la touche **FREEZE**.

Afficher les températures

- L'affichage supérieur indique la température à l'intérieur du cabinet. L'affichage inférieur indique la température de la sonde insérée (ip1).
- Les sondes ip2 et ip3 ne sont pas incluses. Si elles sont affichées, appuyer sur la touche **TEMP** jusqu'à ce qu'ip1 soit affichée.
- Une fois le cycle terminé, l'appareil sera en place pour indiquer que l'aliment a atteint la température désirée.



Verrouillage du clavier

- Pour verrouiller le clavier, appuyer et maintenir les touches **MENU** et **TEMP**.
- Pour déverrouiller le clavier, appuyer et maintenir les touches **MENU** et **TEMP** une fois de plus.

Réinitialisation Date et Heure

Pour les données d'horloge, maintenir la touche XX enfoncée pendant 5 secondes. Les paramètres de date et d'heure s'affichent.

1. Appuyer sur la touche **SET**. La valeur commence à clignoter.
2. Régler la valeur à l'aide des deux touches  MENU et  TEMP keys.
3. Appuyer sur la touche **SET** pour confirmer la nouvelle valeur et passer à la valeur suivante.

Manuel de décongélation

Assurez-vous qu'aucun cycle n'est actif et que la fonction du mode de maintien ne fonctionne pas.

- Pour dégeler manuellement l'appareil : maintenir la touche  MENU enfoncée pendant quelques secondes pour commencer le processus.



Remarque: La décongélation ne sera pas effectuée si la température détectée par la sonde de l'évaporateur est supérieure au paramètre de la température d'arrêt de la décongélation.

Nettoyage, entretien et maintenance



N'oubliez jamais d'éteindre et de débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.

- Nettoyez l'intérieur de l'appareil aussi souvent que possible.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif. Ces produits peuvent laisser des résidus nocifs.
- Le joint de porte ne se nettoie qu'à l'eau.
- Veillez à le sécher en l'essuyant après nettoyage.
- Ne laissez pas l'eau de nettoyage s'écouler à travers l'orifice de vidange du bac d'évaporation.
- Soyez prudent quand vous nettoyez l'arrière de l'appareil. Les bords effilés peuvent couper.
- Toute réparation doit être confiée à un agent POLAR ou à un technicien qualifié.

Entretien de l'inox

Veuillez lire les informations suivantes sur l'entretien de l'extérieur en inox de votre appareil Polar :

Ne jamais :

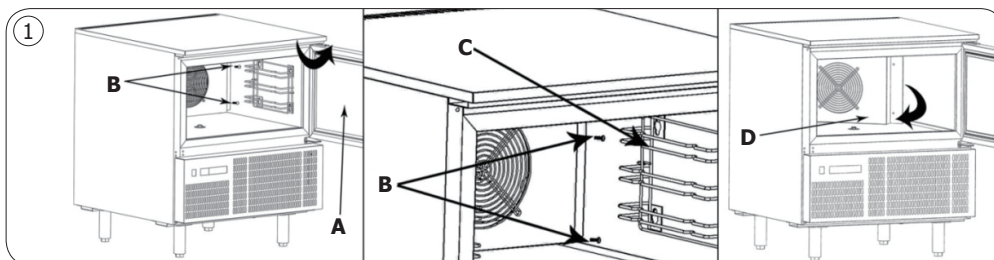
- Utiliser de tampons abrasifs, etc.
- Utiliser de détergents chlorés ou acides
- Laisser de saletés, de résidus alimentaires ou de produits chimiques de nettoyage sur la surface pendant de longues périodes. Les nettoyer immédiatement.
- Laisser la surface mouillée

À faire :

- Nettoyer souvent
- Utiliser des chiffons doux et des tampons en plastique
- Frotter dans le sens du grain du métal et non l'inverse
- Utiliser des détergents et produits d'entretien spécialement conçus pour l'inox
- Veiller à bien rincer les produits de nettoyage et à essuyer l'inox

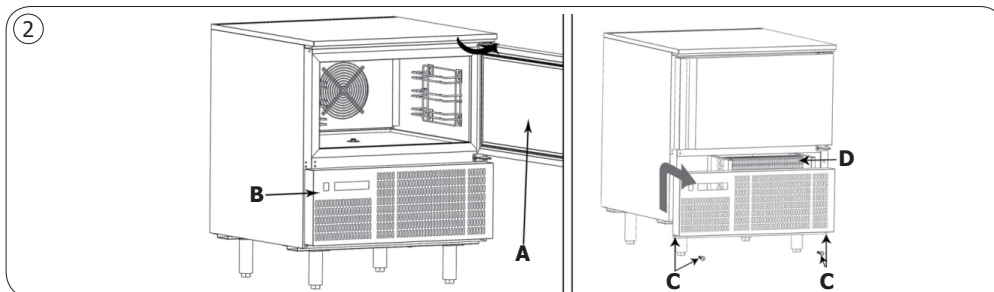
Nettoyage de l'évaporateur

- Nettoyer régulièrement l'évaporateur.
 - Comme les ailettes de l'évaporateur sont très tranchantes, toujours porter des gants de protection.
 - Seule une brosse peut être utilisée pour le nettoyage. Ne pas utiliser de jets de liquides ou des instruments tranchants.
 - Pour accéder à l'évaporateur, procéder comme suit :
1. Ouvrir la porte (A) de l'appareil.
 2. Desserrer les deux vis (B) à droite du déflecteur.
 3. Enlever le coulisseau (C).
 4. Tourner le déflecteur (D) vers la gauche.



Nettoyage du condenseur

- Nettoyer régulièrement le condenseur.
 - Comme les ailettes du condenseur sont très tranchantes, toujours porter des gants de protection.
 - Utiliser des masques et des lunettes de protection en présence de poussière.
 - Chaque fois que le condenseur a un dépôt de poussière sur les ailettes, celui-ci peut être enlevé à l'aide d'un dispositif d'aspiration ou avec une brosse, en utilisant un mouvement vertical dans le sens des ailettes.
 - Aucun autre instrument ne doit être utilisé, ce qui pourrait déformer les ailettes et donc réduire l'efficacité de l'appareil.
 - Pour le nettoyage, procéder comme suit :
1. Ouvrir la porte (A) des appareils.
 2. Retirer le panneau inférieur (B). Pour ce faire, retirer les vis de fixation (C).
 3. Il est maintenant possible de nettoyer la partie à ailettes du condenseur (D) à l'aide des outils et dispositifs de protection appropriés.
 4. Après le nettoyage, fermer le panneau de commande et le fixer avec les vis retirées au préalable.



Dépannage

En cas de dysfonctionnement de votre appareil POLAR, vérifiez les données du tableau ci-dessous avant d'appeler notre standard d'assistance ou votre revendeur POLAR.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
	Problème de branchement interne	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
L'appareil a une fuite d'eau	L'appareil n'est pas correctement nivelé	Visser les pieds réglables pour niveler l'appareil (→ le cas échéant)
	L'évacuation est	Nettoyer la trémie de sortie
	La circulation de l'eau vers l'évacuation est obstruée	Nettoyer le fond de l'appareil (→ le cas échéant)
	Le réservoir d'eau est endommagé si de l'eau s'écoule à l'arrière de celui-ci	Appeler l'agent POLAR
L'appareil est trop bruyant	L'appareil n'a pas été installé de niveau ou dans une position stable	Vérifier la position de l'installation et la modifier si nécessaire
	Écrou/vis desserré(e)	Vérifier et serrer tous les écrous et vis
L'appareil ne refroidit pas	Programme incorrect	Changer de programme - voir le manuel du régulateur
	Le filtre est bouché	Nettoyer les filtres
La température des aliments n'est pas détectée	La sonde alimentaire est cassée	Commander une nouvelle sonde alimentaire auprès de votre distributeur. Code: AE222
Les aliments ont des brûlures de congélation après avoir été retirés de l'appareil	Le cycle sélectionné n'est pas adapté aux aliments	Modifier le cycle de congélation intensive à congélation progressive (→ Sélection d'un cycle)
L'appareil émet un bip et un message apparaît sur le panneau de commande	Il y a un problème qui est indiqué par le signal d'alarme du panneau	Voir le tableau ci-dessous

Message du panneau de commande	Signification	Action requise
"EE"	Erreur de données ou de mémoire	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
"rPF"	Erreur de la sonde du thermostat	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
"EPF"	Erreur de la sonde de l'évaporateur	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
"i1P" "i2P" "i3P"	Insérer la sonde 1, 2, 3, défaillance	S'assurer que la sonde d'insertion n'est pas débranchée de la prise
"rtC"	Données d'horloge perdues	Réinitialiser la date et l'heure (Réinitialisation de la date et de)
"rtF"	Erreur de l'horloge	Réinitialiser la date et l'heure (Réinitialisation de la date et de)
"HA"	Alarme de température maximale	L'alarme s'arrête automatiquement dès que les valeurs du thermostat reviennent aux valeurs normales
"LA"	Alarme de température minimum	L'alarme s'arrête automatiquement dès que les valeurs du thermostat reviennent aux valeurs normales
"FF"	Une congélation rapide est interrompue par une coupure de courant	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
"PFA"	Une congélation rapide interrompue par une longue panne de courant	Le cycle de congélation reprend à partir de la phase actuelle
"OCF"	Temps de cycle maximal dépassé	Le produit continuera à fonctionner. Appuyez sur n'importe quelle touche pour désactiver l'alarme
"EA"	Alarme externe	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
"CA"	Alarme sérieuse externe	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
"dA"	Alarme de porte ouverte	S'assurer que la porte est bien fermée

Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Capacité	Poids (kg)	Température ambiante Max.	Taux de refroidissement	Taux de congélation	Réfrigérant
DN492	230V~ 50Hz	770W	3,5A	3 x GN1/1	104	43°C	90 min (12kg)	240 min (8kg)	R290 150g
DN493	230V~ 50Hz	800W	4A	5 x GN1/1	116	43°C	90 min (18kg)	240 min (14kg)	R290 150g
DN494	230V~ 50Hz	1300W	6,5A	10 x GN1/1	185	43°C	90 min (40kg)	240 min (28kg)	R404A

Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Mise au rebut

Les règlements de l'UE exigent que les produits munis de réfrigérants soient mis au rebut par des entreprises spécialisées, équipées pour extraire et recycler les composants à gaz, métalliques et en plastique.

Adressez-vous à votre autorité chargée de la collecte des déchets pour ce qui concerne la mise au rebut de votre appareil. Même si rien n'oblige les autorités locales à se charger de la mise au rebut du matériel de réfrigération commerciale, elles pourraient être en mesure de vous conseiller sur les moyens disponibles localement pour s'en débarrasser.

Vous pouvez aussi appeler le standard d'assistance POLAR, qui saura vous renseigner sur les entreprises de prise en charge nationales au sein de l'UE.

Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces POLAR ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.



Les produits POLAR ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :

Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par POLAR.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, POLAR se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- Das Gerät NICHT mit einem Strahl-/Hochdruckreiniger reinigen.
- Nur zum Gebrauch in Gebäuden.
- Das Gerät NICHT zum Aufbewahren von medizinischen Produkten verwenden.
- KEINE Elektrogeräte im Gerät verwenden (wie Heizgeräte, Eiskremmaschinen usw.)
- KEIN Öl oder Fett mit den Kunststoffteilen oder der Türdichtung in Kontakt kommen lassen. Bei Kontakt sofort reinigen.
- Das Gerät stets aufrecht tragen, lagern und transportieren. Zum Transport den Schrank an der Unterseite anfassen.
- Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem POLAR-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Polar empfiehlt, dieses Gerät jährlich einem PAT-Test zu unterziehen, um die Sicherheit des Produktes sicher zu stellen.

Vorsicht Gefahr von Feuer



- Explosive Stoffe wie Sprühdosen mit brennbaren Treibmittel in diesem Gerät nicht speichern.
- **Warnung:** Halten Sie immer saubergehalten werden alle Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der Struktur für den Einbau in.
- **Warnung:** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, andere als die vom Hersteller empfohlen, die mit dem.
- **Warnung:** Halten Sie den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- **Warnung:** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittellageraumes betreiben, sofern sie nicht der Typ, der vom Hersteller empfohlen wird.

Produktbeschreibung

DN492 - POLAR-Schockkühler/-froster
 DN493 - POLAR-Schockkühler/-froster
 DN494 - POLAR-Schockkühler/-froster

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr POLAR-Produkt optimale Leistung erzielen.

Lieferumfang

Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- POLAR-Schockkühler/-froster
- Bedienungsanleitung

POLAR ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren POLAR-Händler.

Montage



Hinweis: Wenn das Gerät nicht aufrecht transportiert oder gelagert wurde, muss es vor Inbetriebnahme rund 12 Stunden aufrecht aufgestellt werden. Im Zweifelsfall lassen Sie es aufrecht stehen.

1. Gerät aus der Verpackung nehmen. Darauf achten, dass die gesamte Plastikfolie und alle Beschichtungen von sämtlichen Flächen entfernt wurden.
2. Zur Belüftung einen Abstand von 20 cm zwischen Gerät und Wänden oder anderen Objekten einhalten. Dieser Abstand muss größer sein, falls es sich bei dem Hindernis um eine Wärmequelle handelt. Die vorderen Lüftungsöffnungen nicht versperren.



Hinweis: Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal nutzen, reinigen Sie es innen mit einer Seifenlauge.

3. Die Bremsen an den Laufrollen feststellen, damit sich der Schrank nicht bewegen kann.

Betrieb

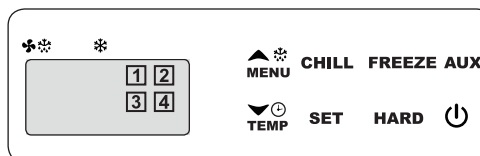
Lagerung von Nahrungsmitteln

Sie erzielen die besten Ergebnisse mit Ihrem POLAR-Gerät, wenn Sie folgende Anweisungen beachten:

- Die Temperatur der Nahrungsmittel, die in den Schockkühler/-froster gegeben werden, darf 90°C nicht übersteigen.
- Vorzugsweise sollten Metallbehälter/-schalen verwendet werden, da andere Materialien (wie Kunststoff- oder Styroporbehälter) isolierend wirken und die Kühlzeit verlängern.
- Die Produkte müssen ausreichend Abstand voneinander haben, damit ausreichend kalte Luft zwischen ihnen strömen kann. Darauf achten, dass das Produkt nicht die Innenwände des Geräts berührt, und ausreichend Platz zwischen den einzelnen Ablagen lassen.
- Nie den Eingang der Verdampferlüfter blockieren.
- Produkte, die aufgrund ihrer Inhaltsstoffe und Größe schwieriger zu kühlen sind, sollten in der Mitte des Geräts platziert werden.

- Die Schockfrostdaten beziehen sich auf Standardprodukte (mit niedrigem Fettgehalt), die weniger als 50 mm dick sind. Daher Produkte nicht auf den Schalen überlappen lassen und keine erheblich stärkeren Stücke einlegen, da sich die Schockfrostdaten sonst erhöhen würden. Die Nahrungsmittel stets gleichmäßig auf den Ablagen verteilen. Bei dicken Stücken weniger Teile einlegen.
- Die Türen möglichst wenig und möglichst kurz öffnen.
- Der Schockfroster sollte nur für kurze Zeit zur Lagerung genutzt werden.
- Beim Entnehmen schockgefrosteter/-gekühlter Produkte stets Handschuhe tragen, um die Hände vor Kaltverbrennungen zu schützen.

Bedienfeld



Einschalten

Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie auf . Das Gerät wird in den Standby Modus versetzt, während auf die Zyklus Auswahl gewartet wird.

Die Speisesonde einführen

- Vor der Auswahl des zu nutzenden Zyklus muss die Sonde in das Essen eingeführt werden. Dadurch kann die innere Temperatur des Essens gemessen werden.
- Es ist wichtig, dass die Sonde richtig mit dem Gerät verbunden ist. Ansonsten wird ein Alarm aktiviert und das Gerät funktioniert nicht.



Hinweis: Um eine bakterielle oder andere biologische Verunreinigung zu vermeiden, muss die Sonden-Nadel nach der Nutzung desinfiziert werden.

Einen Zyklus auswählen

1. Die Zahl auf dem Steuerungsfeld entspricht dem ausgewählten Zyklus.
2. Um den Zyklus zwischen hart und sanft umzuschalten, drücken Sie die Taste **HARD**.
3. Wählen Sie, wenn die richtige Zyklusnummer angezeigt wird, die gewünschte Betriebsart mit der **FREEZE**- Oder **CHILL** -Taste aus.
4. Bestätigen Sie die Auswahl, indem Sie erneut auf die gleiche Taste drücken. Dadurch wird der Zyklus gestartet.

Zyklus 1	Sanftes Kühlen empfindliche Speisen (z.B. feine Backwaren und Gemüse)	1. Im Standby blinken die Icons 1 und 2. 2. Drücken Sie einmal die Taste CHILL. Das Icon 1 bleibt an. 3. Drücken Sie erneut auf CHILL, um den Zyklus zu starten.
Zyklus 2	Sanftes einfrieren empfindlicher Speisen (z.B. feine Backwaren und Gemüse)	1. Im Standby blinken die Icons 1 und 2. 2. Drücken Sie einmal die Taste FREEZE. Das Icon 2 bleibt an. 3. Drücken Sie erneut auf FREEZE, um den Zyklus zu starten.
Zyklus 3	Hartes Kühlen für allgemeine Speisen (z.B. Fleisch, Kuchen und Lasagne)	1. Im Standby blinken die Icons 1 und 2. 2. Drücken Sie die Taste HARD. Die Icons 3 und 4 schalten sich an und zeigen an, dass hartes Kühlen oder hartes Einfrieren ausgewählt werden können. 3. Drücken Sie einmal die Taste CHILL. Das Icon 3 bleibt an. 4. Drücken Sie erneut die Taste CHILL, um den Zyklus zu starten.
Zyklus 4	Hartes Einfrieren für allgemeine Speisen (z.B. Fleisch, Kuchen und Lasagne)	1. Im Standby blinken die Icons 1 und 2. 2. Drücken Sie die Taste HARD. Die Icons 3 und 4 schalten sich an und zeigen an, dass hartes Kühlen oder hartes Einfrieren ausgewählt werden können. 3. Drücken Sie einmal die Taste FREEZE. Das Icon 4 bleibt an. 4. Drücken Sie erneut auf FREEZE, um den Zyklus zu starten.

Den laufenden Zyklus temporär anhalten

1. Wenn ein Kühlvorgang ausgewählt ist, drücken Sie zum Anhalten auf **CHILL**. Wenn ein Gefriervorgang ausgewählt ist, drücken Sie zum Anhalten auf **FREEZE**.
2. Der Kompressor und der Ventilator halten an und das Icon für den aktuellen Zyklus fängt an zu blinken.
3. Um den Zyklus wiederaufzunehmen, drücken Sie die gleiche Taste wie zum Anhalten. Der Zyklus fängt vom gleichen Punkt wieder an, an dem unterbrochen wurde. Es gibt eine zweiminütige Verzögerung, nachdem der Generator angehalten wurde, um das Gerät vor Überhitzung zu schützen.
4. Wenn der Zyklus nicht manuell neu gestartet wird, fängt das Kühlgerät automatisch nach 20min wieder an zu kühlen.

Beenden eines Zyklus

- Wenn ein Kühlvorgang ausgewählt ist, drücken Sie einmal auf **CHILL**.
- Wenn ein Gefriervorgang ausgewählt ist, drücken Sie einmal auf **FREEZE**.

Angezeigte Temperaturen

- Die obere Anzeige zeigt die Temperatur innerhalb des Schrankes an. Die Untere Anzeige zeigt die Temperatur der eingeführten Sonde (ip1) an.
- Die Sonden ip2 & ip3 sind nicht inbegriffen. Wenn sie angezeigt werden, drücken Sie die Taste **TEMP** bis ip1 angezeigt wird.
- Wenn der Zyklus abgeschlossen ist, piept das Gerät, um anzuzeigen, dass das Essen die XX gewünschte Temperatur erreicht hat.



Tastatursperren

- Um die Tastatur zu sperren, drücken und halten Sie die Tasten **MENU** und **TEMP**.
- Um die Tastatur zu entsperren, drücken und halten Sie erneut die Tasten **MENU** und **TEMP**.

Datum und Zeit zurücksetzen

Um die Uhr Daten zurückzusetzen, drücken und halten Sie 5 Sekunden lang die Taste  Datum und Zeit sind die angezeigten Parameter.

1. Drücken Sie die Taste **SET**. Der Wert fängt an zu blinken.
2. Passen Sie den Wert an, indem Sie die Tasten  und  verwenden.
3. Drücken Sie erneut auf die Taste **SET**, um den neuen Wert zu bestätigen und zum nächsten Wert überzugehen.

Manuelles Abtauen

Stellen Sie sicher, dass kein Zyklus aktiv ist und die Modushaltfunktion nicht läuft.

- Zum manuellen Abtauen des Geräts: Drücken und halten Sie die Taste  einige Sekunden lang, um den Prozess zu starten.



Hinweis: Das Abtauen wird nicht durchgeführt, wenn die von der Verdunstersonde angezeigte Temperaturhöher ist als der Abtau-Endparameter.

Reinigung, Pflege und Wartung



Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.

- Den Schrank möglichst häufig innen reinigen.
- Keine Scheuermittel verwenden, da diese schädliche Rückstände hinterlassen können.
- Die Türdichtung nur mit Wasser reinigen.
- Nach dem Reinigen stets mit einem Tuch trocknen.
- Zur Reinigung verwendetes Wasser darf nicht durch die Ablauföffnung in die Auffangschale gelangen.
- Vorsicht beim Reinigen der Geräterückseite. Scharfe Kanten können zu Verletzungen führen.
- Erforderliche Reparaturen sollten von einem POLAR-Mitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.

Pflegeanleitung für Edelstahl

Damit Ihr Polar-Produkt sein einwandfreies Edelstahlaussehen behält, beachten Sie bitte Folgendes:

Niemals:

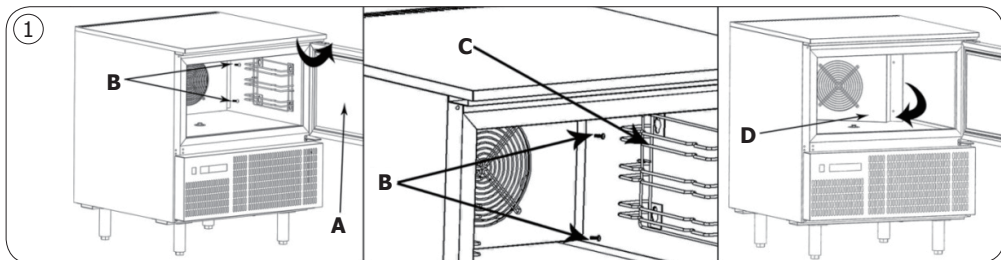
- Scheuernde Topfkratzer, Scheuerschwämme usw. verwenden
- Chlor- oder säurehaltige Reinigungsmittel verwenden
- Artikel wie Nahrungsmittel, Schmutz, Reinigungschemikalien usw. länger als nötig auf der Oberfläche lassen; diese Stoffe sofort entfernen.
- Die Oberfläche nass bleiben lassen.

Unbedingt:

- Oft reinigen.
- Weiche Tücher oder Kunststoffkratzer verwenden.
- Mit der Metallmaserung reiben, nicht dagegen.
- Reinigungsmittel und eine Politur zur Reinigung von Edelstahl verwenden.
- Darauf achten, dass die Reinigungsprodukte vollständig abgewaschen werden und der Stahl anschließend trocken ist.

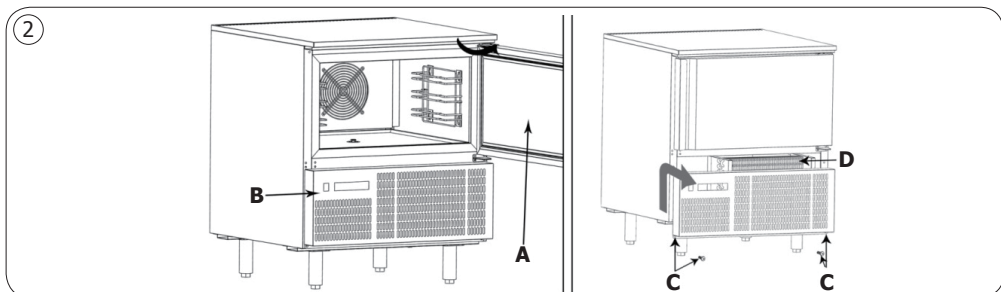
Reinigen des Verdunsters

- Reinigen Sie den Verdunster regelmäßig.
 - Da die Rippen des Verdunsters sehr scharf sind, tragen Sie immer Schutzhandschuhe.
 - Zum Reinigen eignet sich nur eine Bürste. Verwenden Sie keinen Flüssigkeitsstrahl oder scharfe Utensilien.
 - Um an den Verdunster zu gelangen, gehen Sie wie folgt vor:
1. Öffnen Sie die Tür (A) des Geräts.
 2. Lockern Sie die beiden Schrauben (B) an der rechten Seite des Deflektors.
 3. Entfernen Sie die Schiene (C).
 4. Drehen Sie den Deflektor (D) nach links.



Reinigen des Kondensators

- Reinigen Sie den Kondensator regelmäßig.
 - Da die Rippen des Kondensators sehr scharf sind, tragen Sie immer Schutzhandschuhe.
 - Verwenden Sie bei Staub Schutzmasken und -brillen.
 - Wenn der Kondensator über eine Staubansammlung an den Rippen verfügt, kann diese mit einer Absaugvorrichtung oder einer Bürste entfernt werden, indem sie vertikal entlang der Richtung der Rippen bewegt wird.
 - Es dürfen keine anderen Utensilien verwendet werden, die die Rippen deformieren können und somit die Effizienz des Gerätes beeinträchtigen.
 - Gehen Sie zur Reinigung wie folgt vor:
1. Öffnen Sie die Tür (A) des Geräts.
 2. Entfernen Sie das untere Panel (B). Lösen Sie dazu die Verschraubungen (C).
 3. Nun können Sie den Rippenteil des Kondensators (D) reinigen, indem Sie entsprechende Werkzeuge und Schutzvorrichtungen verwenden.
 4. Schließen Sie nach der Reinigung das Steuerungspanel und befestigen Sie es mit den zuvor entfernten Schrauben.



Störungssuche

Bei einem Defekt Ihres POLAR-Geräts konsultieren Sie bitte zunächst folgende Tabelle, bevor Sie die Helpline oder Ihren POLAR-Händler anrufen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
Aus dem Gerät leckt Wasser	Das Gerät ist nicht gerade aufgestellt	Passen Sie die Schraubfüße an, um das Gerät zu begradigen (→ wenn anwendbar).
	Der Abfluss ist verstopft	Säubern Sie die Abflussöffnung
	Das Wasser kann nicht zum Abfluss gelangen	Reinigen Sie den Boden des Gerätes (→ wenn anwendbar).
	Der Wasserbehälter ist beschädigt, wenn das Wasser von der Behälterrückseite austritt.	Rufen Sie einen POLAR-Vertreter an
Das Gerät ist ungewöhnlich laut	Das Gerät wurde nicht in einer geraden oder stabilen Position installiert	Überprüfen Sie die Geräteposition und ändern Sie sie, wenn nötig
	Lockere Mutter/Schraube	Überprüfen Sie alle Muttern und Schrauben und ziehen Sie diese an
Das Gerätkühlt nicht	Falsches Programm	Ändern Sie das Programm – s. Steuerungsanleitung
	Der Filter ist verstopft	Reinigen Sie die Filter
Die Speisetemperatur wird nicht erkannt	Die Speisesonde ist defekt	Kaufen Sie eine neue Speisesonde bei Ihrem lokalen Vertrieb. Code: AE222
Das Essen hat nach dem Herausnehmen aus der Einheit Gefrierbrand	Der ausgewählte Zyklus ist nicht geeignet für das Essen	Ändern Sie den Zyklus von hartem Einfrieren zu sanftem Einfrieren (→ Einen Zyklus auswählen)
Das Gerät piept und eine Nachricht erscheint auf dem Steuerungsfeld	Es gibt ein Problem mit dem Gerät, das vom Kontroll-Alarmsignal angezeigt wird	S. folgende Tabelle

Nachricht des Steuerungsfeldes message	Bedeutung	Erforderliche Handlung
"EE"	Daten- oder Speicherfehler	Rufen Sie einen POLAR-Vertreter oder einen qualifizierten Techniker an
"rPF"	Versagen der Thermostat-Sonde	Rufen Sie einen POLAR-Vertreter oder einen qualifizierten Techniker an
"EPF"	Versagen der Verdampfersonde	Rufen Sie einen POLAR-Vertreter oder einen qualifizierten Techniker an
"i1P" "i2P" "i3P"	Versagen von Speisesonde 1, 2, 3	Stellen Sie sicher, dass die Speisesonde nicht von der Steckdose getrennt wurde
"rtC"	Uhrdatenverlust	Setzen Sie Datum und Zeit zurück (→ Datum und Zeit zurücksetzen)
"rtF"	Versagen der Uhr	Setzen Sie Datum und Zeit zurück (→ Datum und Zeit zurücksetzen)
"HA"	Alarm für maximale Temperatur	Der Alarm hört automatisch auf, sobald die Thermostatwerte sich normalisieren
"LA"	Alarm für minimale Temperatur	Der Alarm hört automatisch auf, sobald die Thermostatwerte sich normalisieren
"FF"	Das Schnell-Gefrieren wird durch kurzes Stromversagen unterbrochen	Rufen Sie einen POLAR-Vertreter oder einen qualifizierten Techniker an
"PFA"	Das Schnell-Gefrieren wird durch langes Stromversagen unterbrochen	Der Gefrier-Zyklus startet von der aktuellen Phase neu
"OCF"	Die maximale Zykluszeit wurde überschritten	Das Produkt fährt mit dem Betrieb fort. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Alarm zu deaktivieren
"EA"	Externer Alarm	Rufen Sie einen POLAR-Vertreter oder einen qualifizierten Techniker an
"CA"	Ernster externer Alarm	Rufen Sie einen POLAR-Vertreter oder einen qualifizierten Techniker an
"dA"	Alarm für offene Tür	Stellen Sie sicher, dass die Tür vollständig geschlossen ist

Technische Daten

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Kapazität	Gewicht (kg)	Max. Umgebungs-Temp.	Kühl-Rate	Gefrier-Rate	Kühl-mittel
DN492	230V~ 50Hz	770W	3,5A	3 x GN1/1	104	43°C	90 min (12kg)	240 min (8kg)	R290 150g
DN493	230V~ 50Hz	800W	4A	5 x GN1/1	116	43°C	90 min (18kg)	240 min (14kg)	R290 150g
DN494	230V~ 50Hz	1300W	6,5A	10 x GN1/1	185	43°C	90 min (40kg)	240 min (28kg)	R404A

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutraleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E



Dieses Gerät muss geerdet sein.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierungspunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Entsorgung

Gemäß EU-Vorschriften müssen Kühlprodukte von Fachunternehmen entsorgt werden, die alle Gase, Metall- und Kunststoffbauteile entfernen oder recyceln.

Ihre Kommunalverwaltung kann Sie über die Entsorgung Ihres Geräts informieren. Kommunalbehörden sind nicht verpflichtet, gewerbliche Kühlgeräte zu entsorgen. Sie können Sie jedoch über lokale Annahmestellen informieren, die diese Geräte entsorgen.

Oder rufen Sie die POLAR-Helpline an. Wir verfügen über eine Liste nationaler Entsorger in den EU-Staaten.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



Alle POLAR-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

POLAR-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von POLAR weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. POLAR behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
 - Normativa antinfortunistica sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- NON utilizzare sistemi di lavaggio a getto o pressione per pulire l'apparecchio.
- Per esclusivo uso in ambienti chiusi.
- NON utilizzare l'apparecchio per conservare presidi medico-sanitari.
- NON utilizzare apparecchiature elettriche all'interno dell'apparecchio (ad esempio, gelatiere, ecc.)
- NON mettere a contatto olio o grassi con i componenti in plastica o con la guarnizione dei portelli. Pulire immediatamente in caso di contatto.
- Trasportare, immagazzinare e movimentare l'apparecchio sempre in posizione verticale e spostarlo mantenendone la base.
- Spegner e disconnettere l'alimentazione dell'unità prima di pulirla.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente POLAR o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili della loro sicurezza.
- Polar consiglia che il presente strumento faccia il PAT test ogni anno per garantire la sicurezza del prodotto.



Attenzione Rischio di incendio

- Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray con propellente infiammabile in questo apparecchio.
- **Attenzione:** Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nel contenitore dell'apparecchio o nella struttura per l'incasso in.
- **Attenzione:** non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversa dal fabbricante raccomandato Quelli da.
- **Attenzione:** Non danneggiare il circuito refrigerante.
- **Attenzione:** Non usare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per la conservazione degli alimenti, a meno che siano del tipo consigliato dal produttore.

Descrizione dei prodotti

DN492 - Abbattitore di temperatura/congelatore POLAR

DN493 - Abbattitore di temperatura/congelatore POLAR

DN494 - Abbattitore di temperatura/congelatore POLAR

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto POLAR.

Contenuto dell'imballaggio

L'imballaggio contiene quanto segue:

- Abbattitore di temperatura/congelatore POLAR
- Manuale di istruzioni

POLAR garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore POLAR locale.

Installazione



Nota: se l'apparecchio è stato immagazzinato o spostato in posizione non verticale, lasciarlo in posizione verticale per circa 12 ore prima di metterlo in funzione. In caso di dubbio, osservare comunque questa precauzione.

1. Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio. Assicurarsi che la pellicola protettiva e rivestimenti in plastica siano interamente rimossi da tutte le superfici.
2. Osservare una distanza di 20 cm tra l'unità e le pareti o altri oggetti al fine di assicurare la necessaria ventilazione. Aumentare questa distanza se in prossimità di una sorgente di calore. Non bloccare le griglie di ventilazione anteriori.



Nota: Prima di usare lo strumento per la prima volta, pulire l'interno con acqua e sapone.

3. Innestare i freni delle ruote a sfera per mantenere l'apparecchio in posizione.

Funzionamento

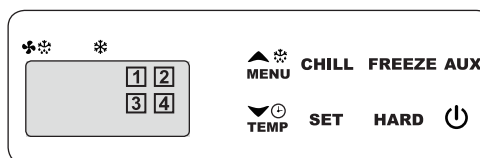
Conservazione dei cibi

Per ottenere i migliori risultati dall'apparecchio POLAR, osservare le seguenti istruzioni:

- È importante che la temperatura degli alimenti inseriti nell'abbattitore di temperatura/ congelatore non superi i 90°C.
- Si consiglia di utilizzare contenitori o vassoi in metallo dal momento che altri materiali come la plastica o il polistirene agiscono da isolanti prolungando il tempo di abbattimento della temperatura.
- Al fine di garantire un flusso adeguato di aria fredda è indispensabile lasciare spazio sufficiente tra i prodotti. Assicurarsi che i prodotti non siano a contatto con le pareti interne dell'unità e lasciare spazi sufficienti tra i vassoi.
- Non ostruire l'ingresso delle ventole dell'evaporatore.
- I prodotti più difficili da refrigerare per composizione e dimensioni devono essere posizionati al centro dell'unità.

- I dati di abbattimento della temperatura si riferiscono a prodotti standard (a basso contenuto di grassi) con uno spessore inferiore ai 50 mm: per questo motivo è necessario evitare di sovrapporre i prodotti sui vassoi o di inserire pezzi di spessore molto superiore a quello indicato, in quanto questo prolungherebbe i tempi di abbattimento della temperatura. Distribuire sempre bene il prodotto sui vassoi e, in caso di porzioni più spesse, diminuire la quantità di cui abbattere la temperatura.
- Limitare il numero di volte e la durata del tempo di apertura degli sportelli.
- L'unità deve essere utilizzata per la conservazione solo per brevi periodi.
- Quando si estrae un prodotto che è stato sottoposto ad abbattimento di temperatura / congelamento, indossare sempre i guanti per proteggere le mani da ustioni da congelamento.

Pannello di controllo



Accensione

Per accendere lo strumento, premere il pulsante . Questo pone l'unità in standby mentre attende che si selezioni il ciclo.

Inserire la sonda

- Prima di selezionare che ciclo usare, si deve inserire la sonda nel cibo. Questo permette di misurare la temperatura interna del cibo.
- E' importante che la sonda sia correttamente collegata all'unità, o si attiva un allarme e lo strumento non funziona.



Nota: Per prevenire contaminazione batterica o di qualsiasi altra natura biologica, la sonda ad ago deve essere disinfettata dopo l'uso.

Selezionare un ciclo

1. Il numero sul pannello di controllo corrisponde al ciclo selezionato.
2. Per cambiare il ciclo da forte a soave, premere il tasto **HARD**.
3. Una volta visualizzato il numero del ciclo richiesto, selezionare il tipo desiderato d'operazione usando il tasto **FREEZE** o **CHILL**.
4. Confermare la scelta ripremendo lo stesso pulsante. Questo avvia il ciclo.

Ciclo 1	Abbattimento soave per prodotti delicati (p.es. pasticceria e verdure)	1. In standby, le icone 1 e 2 lampeggiano. 2. Premere il tasto CHILL una volta. L'icona 1 resta accesa. 3. Per avviare il ciclo, ripremere il tasto CHILL.
Ciclo 2	Congelamento soave per prodotti delicati (p.es. pasticceria e verdure)	1. In standby, le icone 1 and 2 will flash. 2. Premere il tasto FREEZE una volta. L'icona 2 resta accesa. 3. Per avviare il ciclo, ripremere il tasto FREEZE.
Ciclo 3	Abbattimento forte per cibi vari (p.es. carne, pasticci e lasagne)	1. In standby, le icone 1 e 2 lampeggiano. 2. Premere il tasto HARD. Le icone 3 e 4 si accendono, indicando che si può selezionare abbattimento e congelamento forte. 3. Premere il tasto CHILL una volta. L'icona 3 resta accesa. 4. Per avviare il ciclo, ripremere il tasto CHILL.
Ciclo 4	Congelamento forte per cibi vari (p.es. carne, pasticci e lasagne)	1. In standby, le icone 1 and 2 lampeggiano. 2. Premere il tasto HARD. Le icone 3 e 4 si accendono, indicando che si può selezionare abbattimento e congelamento forte. 3. Premere il tasto FREEZE una volta. L'icona 4 resta accesa. 4. Per avviare il ciclo, ripremere il tasto FREEZE.

Fermare temporaneamente il ciclo in esecuzione

1. Se selezionato abbattimento, premere il tasto CHILL per fermare. Se selezionato congelamento, premere il tasto FREEZE per fermare.
2. Il compressore e la ventola si fermano e l'icona del ciclo attuale inizia a lampeggiare.
3. Per riavviare il ciclo, premere lo stesso tasto usato per fermarlo. Il ciclo riparte dallo stesso punto in cui è stato interrotto. Ci vogliono 2 minuti dopo aver fermato il generatore per prevenire il surriscaldamento dello strumento.
4. Se non si riavvia il ciclo manualmente, l'Abbattitore automaticamente riparte dopo 20 minuti.

Come fermare un ciclo

- Se selezionato abbattimento, premere il tasto CHILL una volta.
- Se selezionato congelamento, premere il tasto FREEZE una volta.

Display Temperatura

- Il display superiore mostra la temperatura dell'interno dell'armadio. Il display inferiore mostra la temperatura della sonda inserita (ip1).
- Le sonde ip2 & ip3 non sono incluse. Se visualizzate, premere il tasto  finché si visualizza ip1.
- Una volta finito il ciclo, lo strumento emette un segnale acustico per indicare che il cibo ha raggiunto la temperatura desiderata.



Bloccare la tastiera

- Per bloccare la tastiera, tenere premuto entrambi i tasti  e  keys.
- Per sbloccare la tastiera, tenere premuto di nuovo entrambi i tasti  e .

Reimpostare Data e Ora

Per resettare i dati dell'orologio, tenere premuto il tasto  per 5 secondi. I parametri di data e ora vengono visualizzati.

1. Premere il tasto **SET**. Il valore inizia a lampeggiare.
2. Regolare il valore usando entrambi i tasti  e .
3. Premere il tasto SET per confermare il nuovo valore e passare al valore successivo.

Sbrinamento Manuale

Assicurarsi che nessun ciclo sia attivo e che la funzione modalità hold non sia in esecuzione.

- Per sbrinare manualmente lo strumento: tenere premuto il tasto  per qualche secondo per cominciare il processo.



Nota: Lo sbrinamento non viene fatto se la temperatura rilevata dalla sonda dell'evaporatore è superiore al parametro della temperatura che ferma lo sbrinamento.

Pulizia e manutenzione



Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'alimentazione.

- Pulire l'interno dell'apparecchio quanto più spesso possibile.
- Non utilizzare detergenti abrasivi in quanto possono lasciare residui nocivi.
- Pulire la guarnizione di tenuta dei portelli solo con acqua.
- Asciugare sempre dopo la pulizia.
- Non permettere che l'acqua utilizzata per la pulizia penetri attraverso il foro di scarico nella vasca di evaporazione.
- Prestare attenzione durante la pulizia della parte posteriore dell'apparecchio. Gli attrezzi con bordi taglienti possono provocare tagli.
- Le riparazioni devono venire eseguite da un tecnico qualificato o da un agente POLAR.

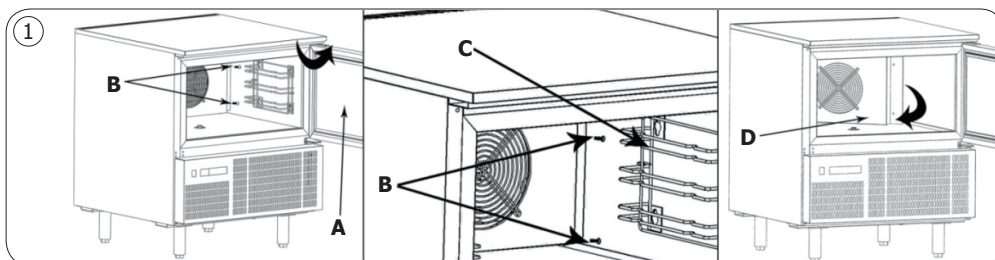
Istruzioni per la cura dell'acciaio inox

Per conservare l'aspetto esterno in acciaio inox del prodotto Polar, osservare le seguenti indicazioni:

- Non usare mai pagliette di metallo o pagliette abrasive.
- Non usare mai detergenti acidi o clorurati.
- Non lasciare cibi, sporcizia o detergenti chimici sulla superficie più a lungo del necessario: rimuoverli immediatamente.
- Non lasciare la superficie bagnata o umida.
- Pulire frequentemente.
- Utilizzare panni morbidi o pagliette in plastica.
- Strofinare nel verso della satinatura e non al contrario.
- Utilizzare detergenti e lucidanti specifici per la pulizia dell'acciaio inox.
- Assicurarsi di sciacquare completamente i detergenti e che l'acciaio sia lasciato asciutto.

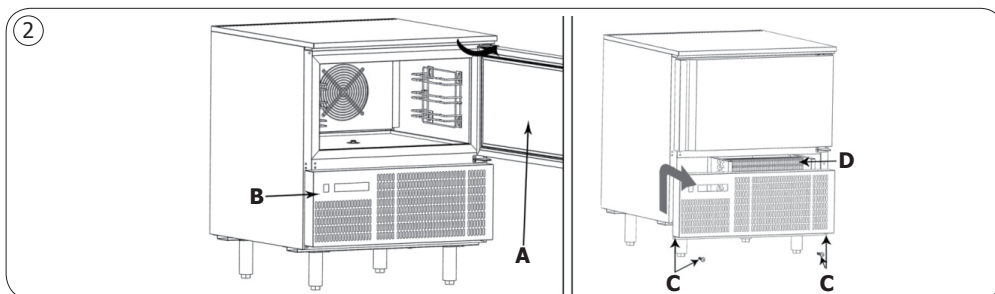
Pulire l'evaporatore

- Pulire periodicamente l'evaporatore.
 - Siccome le alette dell'evaporatore sono molto taglienti, sempre indossare guanti protettivi.
 - Si può usare solamente una spazzola per pulire. Non usare getti di liquidi o strumenti appuntiti.
 - Per accedere all'evaporatore procedere come segue:
1. Aprire la porta (A) dello strumento.
 2. Allentare le due viti (B) sulla destra del deflettore.
 3. Rimuovere la guida (C).
 4. Girare il deflettore (D) a sinistra.



Pulire il condensatore

- Pulire periodicamente il condensatore.
 - Siccome le alette del condensatore sono molto taglienti, sempre indossare guanti protettivi.
 - Usare maschere e occhiali protettivi in presenza di polvere.
 - Ogni volta che il condensatore ha un deposito di polvere vicino alle alette, si può rimuovere usando un aspiratore o una spazzola pertinente, con un movimento verticale lungo la direzione delle alette.
 - Non si deve usare nessun altro strumento che possa deformare le alette e di conseguenza l'efficienza dello strumento.
 - Per pulire, procedere come segue:
1. Aprire la porta (A) dello strumento.
 2. Rimuovere il pannello inferiore (B). Per farlo, rimuovere i fissaggi a vite (C).
 3. Ora è possibile pulire la parte con le alette del condensatore (D) usando strumenti adatti e dispositivi protettivi.
 4. Dopo la pulizia, chiudere il pannello di controllo e fissarlo con le viti rimosse in precedenza.



Risoluzione dei problemi

Se dovessero verificarsi guasti dell'apparecchio POLAR, controllare la tabella seguente prima di contattare la helpline telefonica o il rivenditore POLAR.

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR
	Il fusibile della presa è guasto	Sostituire il fusibile della presa
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	Guasto dei circuiti interni	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR
Lo strumento perde acqua	L'apparecchio non è ben allineato	Regolare i piedi a vite per allineare lo strumento (se applicabile)
	Lo scarico è ostruito	Liberare lo scarico
	Il movimento dell'acqua allo scarico è ostruito	Liberare il piano dello strumento (→ se applicabile)
	Il contenitore dell'acqua è danneggiato se l'acqua esce dal retro	Chiamare un agente POLAR
Lo strumento è insolitamente rumoroso	L'apparecchio non è stato installato in una posizione piana o stabile	Controllare l'installazione e cambiarla se necessario
	Allentato Il dado/vite	Controllare e stringere tutti i dadi e le viti
Lo strumento non raffredda non viene rilevata	Programma errato	Cambiare programma – vedere manuale controller
	Il filtro è ostruito	Pulire i filtri
La temperatura del cibo	La sonda è rotta	Acquistare una sonda nuova dal Distributore. Codice: AE222
Il cibo ha bruciature da congelamento Dopo la rimozione Dall'unità	Il ciclo selezionato non è adatto per il cibo	Cambiare ciclo da congelamento forte a soave (→ Selezionare un ciclo)
Lo strumento emette Un segnale acustico e appare Un messaggio sul pannello di controllo	C'è un problema con l'unità indicato dal segnale d'allarme di controllo	Vedere tabella sotto

Messaggio Pannello di controllo	Significato	Azione richiesta
"EE"	Errore dati o memoria	Chiamare un agente POLAR o tecnico qualificato
"rPF"	Errore sonda termostato	Chiamare un agente POLAR o tecnico qualificato
"EPF"	Errore sonda evaporatore	Chiamare un agente POLAR o tecnico qualificato
"i1P" "i2P" "i3P"	Errore inserimento sonda 1, 2, 3	Assicurarsi che la sonda inserita non si sia scollegata dalla presa
"rtC"	Dati orologio persi	Resetare data e ora (→ Reimpostare data e ora)
"rtF"	Errore orologio	Resetare data e ora (→ Reimpostare data e ora)
"HA"	Allarme temperatura massima	L'allarme automaticamente si ferma non appena i valori del termostato tornano normali
"LA"	Allarme temperatura minima	L'allarme automaticamente si ferma non appena i valori del termostato tornano normali
"FF"	Congelamento rapido interrotto da breve Mancanza d'energia	Chiamare un agente POLAR o tecnico qualificato
"PFA"	Congelamento rapido interrotto da prolungata Mancanza d'energia	Il ciclo di congelamento riparte dalla fase attuale
"OCF"	Il tempo Massimo del ciclo è stato superato	Il prodotto continua a funzionare. Premere qualsiasi tasto per disattivare l'allarme
"EA"	Allarme esterno	Chiamare un agente POLAR o tecnico qualificato
"CA"	Serio allarme esterno	Chiamare un agente POLAR o tecnico qualificato
"dA"	Allarme porta aperta	Assicurarsi che la porta sia ben chiusa

Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Potenza	Corrente	Capacità	Peso (kg)	Temp. Ambiente Max.	Tasso Abbattimento	Tasso Congelamento	Refrigerante
DN492	230V~ 50Hz	770W	3,5A	3 x GN1/1	104	43°C	90 min (12kg)	240 min (8kg)	R290 150g
DN493	230V~ 50Hz	800W	4A	5 x GN1/1	116	43°C	90 min (18kg)	240 min (14kg)	R290 150g
DN494	230V~ 50Hz	1300W	6,5A	10 x GN1/1	185	43°C	90 min (40kg)	240 min (28kg)	R404A

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

Smaltimento

Le normative UE prevedono che lo smaltimento dei prodotti di refrigerazione sia eseguito da aziende specializzate nella rimozione o nel riciclaggio di tutti i gas e dei componenti in metallo e plastica.

Rivolgersi all'ente locale incaricato per informazioni sullo smaltimento di questo apparecchio. Gli enti locali non hanno l'obbligo di procedere allo smaltimento di apparecchi di refrigerazione commerciali ma sono in grado di fornire suggerimenti sulla modalità di smaltimento di tali apparecchi.

In alternativa, chiamare la helpline telefonica di POLAR per ricevere informazioni dettagliate sulle aziende di smaltimento nella UE.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti POLAR sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti POLAR sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di POLAR.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia POLAR si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativos de Cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- No utilice dispositivos de lavado de chorro / presión para limpiar el aparato.
- Sólo adecuado para uso en interiores.
- NO utilice este aparato para almacenar existencias médicas.
- NO utilice aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo, calentadores, máquinas de hacer helados, etc.)
- NO deje que el aceite o la grasa entren en contacto con los componentes de plástico o la junta de la puerta. Limpie el aparato inmediatamente si se produce contacto.
- Siempre debe transportar, almacenar y manipular el aparato verticalmente y moverlo cogiéndolo de la base.
- Desconecte la máquina y desenchúfela del suministro eléctrico de la unidad siempre antes de llevar a cabo la limpieza.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Deshágase del embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de POLAR o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.

- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) que tengan sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no cuenten con experiencia y conocimientos a menos que lo hagan bajo la supervisión o siguiendo instrucciones relativas al uso del aparato a través de una persona responsable de su seguridad.
- Polar recomienda que las conexiones eléctricas de este aparato se comprueben anualmente para verificar la seguridad del producto.



Precaución Riesgo de Incendio

- No guarde sustancias explosivas, tales como latas de aerosol con un propelente inflamable en este aparato.
- **Advertencia:** Mantenga libres de obstrucción todas las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o en la estructura de edificio en.
- **Advertencia:** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, que no sea el fabricante recomienda Aquellos por.
- **Advertencia:** No dañe el circuito refrigerante.
- **Advertencia:** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

Descripción del Producto

Refrigerador / Congelador por aire forzado /DN492 - POLAR

Refrigerador / Congelador por aire forzado /DN493 - POLAR

Refrigerador / Congelador por aire forzado /DN494 - POLAR

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto POLAR.

Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Refrigerador /Congelador por aire forzado POLAR
- Manual de instrucciones

POLAR se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor POLAR.

Instalación



Nota: Si el aparato no se ha almacenado o transportado en posición vertical, déjelo en posición vertical durante aproximadamente 12 horas antes del funcionamiento. Si tiene alguna duda, deje el aparato en posición vertical.

1. Desembale el aparato. Asegúrese de que todos los revestimientos y las láminas de plástico de protección se hayan quitado totalmente de todas las superficies.
2. Mantenga una distancia de 20 cm (7 pulgadas) entre la unidad y las paredes u otros objetos para ventilación. Aumente la distancia si el obstáculo es una fuente de calor. No bloquee las rejillas de ventilación.



Nota: Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie el interior con agua jabonosa.

3. Coloque los frenos en las ruedecillas para mantener el aparato en su posición.

Funcionamiento

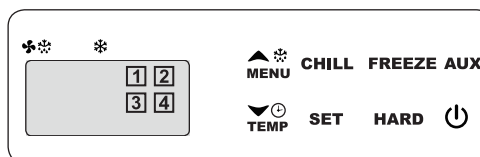
Almacenamiento de comida

Para obtener los mejores resultados de su aparato POLAR, siga estas instrucciones:

- Es importante que la comida que se coloque en el Refrigerador /Congelador por aire forzado no supere la temperatura de 90°C.
- Se recomienda el uso de bandejas/recipientes de metal ya que cualquier otro material de los recipientes como plástico o poliestireno actuará como aislante y alargará los tiempos de refrigeración por aire forzado
- Debe dejarse espacio suficiente entre los productos para garantizar un flujo suficiente de aire frío. Procure que los productos no toquen las paredes internas de la unidad, y deje suficiente espacio entre las bandejas.
- No obstruir nunca la entrada de los ventiladores del evaporador.
- Los productos que son más difíciles de enfriar debido a su composición y tamaño deben colocarse en el centro de la unidad.

- Los datos del refrigerador por aire forzado se refieren a productos estándar (bajo contenido de grasa) con un grosor por debajo de 50 mm: por tanto, evite sobreponer productos en las bandejas o la colocación de piezas con más grosor, ya que esto conllevaría un alargamiento de los tiempos de refrigeración por aire forzado. Distribuya siempre bien el producto en las bandejas y en el caso de piezas gruesas disminuya la cantidad a enfriar en el refrigerador.
- Limite el número de veces y la duración en que se abren las puertas.
- El refrigerador solo debe utilizarse para guardar alimentos por periodos cortos de tiempo.
- Al retirar los productos que han sido sometidos a refrigeración /congelación rápida, lleve siempre guantes para proteger las manos de posibles quemaduras por frío.

Panel de control



Encendido

Para encender el aparato, presione el botón . Esto pondrá la unidad en espera mientras se aguarda que el ciclo se seleccione.

Inserte la sonda de alimentos

- Antes de seleccionar qué ciclo utilizar, la sonda debe insertarse en los alimentos. Esto permite medir la temperatura interna del alimento.
- Es importante que la sonda esté conectada correctamente a la unidad, de lo contrario se activará una alarma y el aparato no funcionará.



Nota: Para evitar la contaminación bacteriana o la contaminación de cualquier otra naturaleza biológica, la aguja de la sonda debe ser desinfectada después de su uso.

Seleccionar un ciclo

1. El número en el panel de control corresponde al ciclo seleccionado.
2. Para alternar el ciclo entre Intenso y Suave, presione la tecla **HARD**.
3. Una vez que aparece el número de ciclo deseado, seleccione el tipo de operación deseado usando la tecla **FREEZE** o **CHILL**.
4. Confirme la elección pulsando nuevamente el mismo botón. Esto iniciará el ciclo.

Ciclo 1	Enfriamiento suave para productos delicados (por ejemplo, pastelería y verduras)	1. Los luminosos [1] y [2] parpadean mientras la máquina está en Standby. 2. Presione la tecla CHILL una vez. El luminoso [1] permanecerá encendido. 3. Para iniciar el ciclo, pulse nuevamente la tecla CHILL.
Ciclo 2	Congelado suave para productos delicados (por ejemplo, pastelería y verduras)	1. Los luminosos [1] y [2] parpadean mientras la máquina está en Standby. 2. Presione la tecla FREEZE una vez. El luminoso [2] permanecerá encendido. 3. Para iniciar el ciclo, pulse nuevamente la tecla FREEZE.
Ciclo 3	Enfriamiento intenso para alimentos de uso general (por ejemplo, carne, pasteles y lasaña)	1. Los luminosos [1] y [2] parpadean mientras la máquina está en Standby. 2. Presione la tecla HARD. Los luminosos [3] y [4] se encenderán, lo que indica que la refrigeración intensa o la congelación intensa se pueden seleccionar. 3. Presione la tecla CHILL una vez. El luminoso [3] permanecerá encendido. 4. Para iniciar el ciclo, pulse nuevamente la tecla CHILL.
Ciclo 4	Congelado intenso para alimentos de uso general (por ejemplo, carne, pasteles y lasaña)	1. Los luminosos [1] y [2] parpadean mientras la máquina está en Standby. 2. Presione la tecla HARD. Los luminosos [3] y [4] se encenderán, lo que indica que la refrigeración intensa o la congelación intensa se pueden seleccionar. 3. Presione la tecla FREEZE una vez. El luminoso [4] permanecerá encendido. 4. Para iniciar el ciclo, pulse nuevamente la tecla FREEZE.

Detener temporalmente el ciclo de funcionamiento

1. Para detener una operación de enfriamiento, presione la tecla **CHILL**. Para detener una operación de congelación, presione la tecla **FREEZE**.
2. El compresor y el ventilador se detendrán y el luminoso del ciclo comenzará a parpadear.
3. Para reiniciar el ciclo, pulse la misma tecla utilizada para detenerlo. El ciclo se reiniciará desde el mismo punto en que fue interrumpido. Habrá un retraso de 2 minutos después de detener el generador para evitar que el aparato se sobrecaliente.
4. Si el ciclo no se reinicia manualmente, el aparato se reiniciará automáticamente pasados 20 minutos.

Cómo detener un ciclo

- Si se selecciona una operación de enfriamiento, presione la tecla **CHILL** una vez.
- Si se selecciona una operación de congelado, presione la tecla **FREEZE** una vez.

Pantalla de Temperaturas

- La pantalla superior muestra la temperatura del interior del armario. La pantalla inferior muestra la temperatura de la sonda insertada (ip1).
- Las sondas ip2 e ip3 no están incluidas. Si se visualizan en la pantalla, presione la tecla **TEMP** hasta que ip1 aparezca de nuevo.
- Una vez que el ciclo haya terminado, el aparato emitirá un pitido para indicar que el alimento ha alcanzado la temperatura deseada.



Bloqueo del teclado

- Para bloquear el teclado, mantenga presionadas ambas teclas **MENU** y **TEMP**.
- Para desbloquear el teclado, mantenga presionadas las teclas **MENU** y **TEMP** nuevamente.

Restablecimiento de la Fecha y la Hora

Para restablecer los datos del reloj, mantenga pulsada la tecla XXX durante 5 segundos. Se mostrarán los parámetros de fecha y hora.

1. Pulse la tecla **SET**. El valor comenzará a parpadear.
2. Ajuste el valor utilizando las teclas  **MENU** y  **TEMP**.
3. Presione la tecla **SET** para confirmar el nuevo valor y pasar al siguiente valor.

Descongelación Manual

Asegúrese de que no hay ningún ciclo activo y de que la función **HOLD** no está en funcionamiento.

- Para descongelar manualmente el aparato: Mantenga pulsada la tecla  **MENU** durante unos segundos para iniciar el proceso.



Nota: La descongelación no se realizará si la temperatura detectada por la sonda del evaporador es superior al valor de parada de la temperatura de descongelación.

Limpieza, cuidados y mantenimiento



Desconecte la máquina y desenchúfela de la toma eléctrica antes de llevar a cabo la limpieza.

- Limpie el interior del aparato con la mayor frecuencia posible.
- No utilice productos de limpieza abrasivos. Estos pueden dejar residuos nocivos.
- Limpie la junta de la puerta sólo con agua.
- Seque bien el aparato después de limpiarlo.
- No permita que el agua utilizada en la limpieza pase por el agujero de desagüe hacia el recipiente de evaporación.
- Vaya con cuidado al limpiar la parte trasera del aparato. Los bordes afilados pueden cortar.
- Un técnico cualificado o un agente de POLAR debe llevar a cabo las reparaciones en caso de precisarse.

Cuidado del acero inoxidable.

Para mantener el exterior del acero inoxidable de su unidad Polar, por favor, considere la siguiente información:

Nunca:

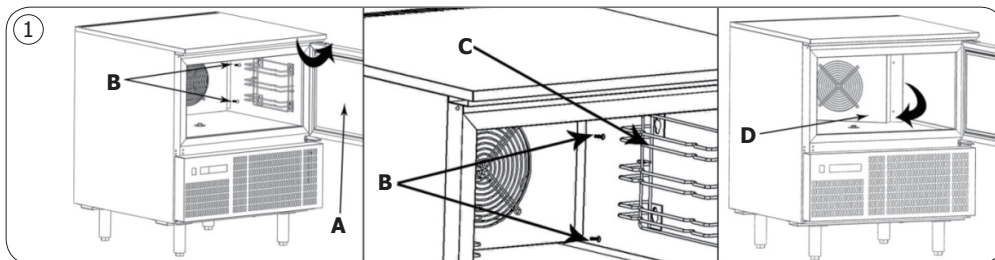
- Utilice estropajos o esponjas de fregar abrasivas, etc.
- Utilice detergentes clorados o ácidos
- Deje nada, por ejemplo, sustancias químicas de limpieza, suciedad o comida sobre la superficie durante más tiempo de lo necesario. Límpielos inmediatamente.
- Deje que la superficie permanezca húmeda.

Siempre:

- Limpie con frecuencia.
- Utilice paños suaves o estropajos plásticos.
- Frote con la textura granular del metal más que a través de la misma.
- Utilice detergentes y ceras diseñados para la limpieza de acero inoxidable.
- Asegúrese de que los productos de limpieza se quiten por completo lavando y que el acero quede seco.

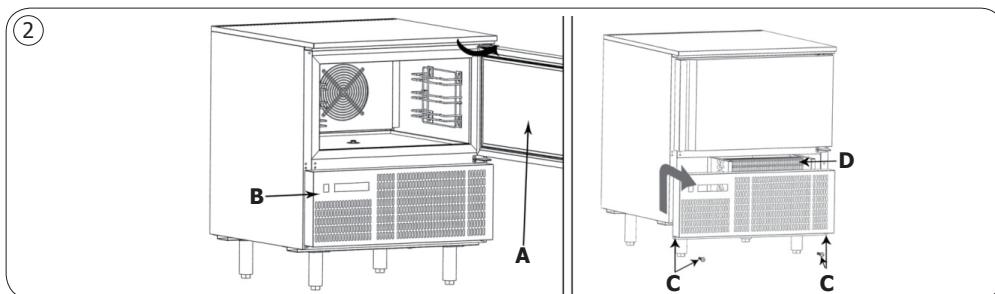
Limpieza del evaporador

- Limpie periódicamente el evaporador.
 - Use siempre guantes protectores ya que las láminas del evaporador están muy afiladas.
 - Sólo debe utilizar un cepillo para la limpieza. No utilice chorros de líquidos ni instrumentos afilados.
 - Para acceder al evaporador:
1. Abra la puerta (A) del aparato
 2. Afloje los dos tornillos (B) a la derecha del deflector
 3. Retire la guía (C)
 4. Gire el deflector (D) hacia la izquierda.



Limpieza del condensador

- Limpie el condensador periódicamente.
 - Use siempre guantes protectores ya que las láminas del evaporador están muy afiladas.
 - Use máscara protectora y gafas si hubiera polvo.
 - Siempre que el condensador tenga un depósito de polvo bajo las aletas, éste se puede limpiar con un aspirador o con un cepillo, realizando un movimiento vertical en la dirección de las láminas.
 - No se deben utilizar otros instrumentos que puedan deformar las láminas y, por tanto, la eficacia del aparato.
 - Para limpiar, proceda de la siguiente manera:
1. Abra la puerta (A) del aparato.
 2. Retire el panel inferior (B). Para ello, retire los tornillos (C).
 3. Ahora es posible limpiar la parte de las láminas del condensador (D) utilizando las herramientas y dispositivos de protección adecuados.
 4. Después de la limpieza, cierre el panel de control y fije los tornillos retirados antes.



Resolución de problemas

Si su aparato POLAR falla, por favor compruebe la tabla siguiente antes de llamar a la línea de asistencia o a su distribuidor POLAR.

Fallo	Causa probable	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR
	El fusible del enchufe se ha fundido	Cambie el fusible del enchufe
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
	Fallo del cableado interno	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR
El aparato tiene fugas de agua	El aparato no está correctamente nivelado	Ajuste los tornillos de las patas para nivelar el aparato (si corresponde)
	El drenaje está obstruido	Limpie la salida de líquido
	El movimiento del agua hacia el desagüe está obstruido	Limpie el suelo interior del aparato
	El contenedor de agua está dañado si hay fugas de agua desde la parte posterior del contenedor	Llamar al agente POLAR
El aparato tiene ruido inusualmente alto	El aparato no se ha instalado en una posición nivelada o	Compruebe la posición de la instalación y cámbiela si es necesario
	Tuerca/tornillo flojo	Compruebe y apriete todas las tuercas y tornillos
El aparato no enfría	Programa incorrecto	Cambie el programa - vea el manual del controlador
	El filtro está bloqueado	Limpie los filtros
No se detecta la temperatura de los alimentos	La sonda de alimentos está rota	Adquiera una nueva sonda de alimentos de su distribuidor. Código: AE222
Los alimentos tienen quemaduras en el congelador después de retirarlos de la unidad	El ciclo seleccionado no es el adecuado para el alimento	Cambie el ciclo de congelación intensa a congelación suave (Selección de un ciclo)
El aparato emite un pitido y aparece un mensaje en el panel de control	Hay un problema con la unidad que se indica mediante la señal de alarma de control	Vea la tabla siguiente

Mensaje en el Panel de Control	Significado	Acción Requerida
"EE"	Error de datos o memoria	Llamar al agente POLAR o a un técnico cualificado
"rPF"	Fallo de la sonda del termostato	Llamar al agente POLAR o a un técnico cualificado
"EPF"	Fallo de la sonda del evaporador	Llamar al agente POLAR o a un técnico cualificado
"i1P" "i2P" "i3P"	Fallo al insertar la sonda 1, 2, 3	Asegúrese de que la sonda insertada no se haya desconectado de la toma
"rtC"	Pérdida de datos del reloj	Restablecer fecha y hora (Restableciendo fecha y hora)
"rtF"	Fallo del reloj	Restablecer fecha y hora (Restableciendo fecha y hora)
"HA"	Alarma de temperatura máxima	La alarma se detendrá automáticamente tan pronto como los valores del termostato vuelvan a los valores normales
"LA"	Alarma de temperatura mínima	La alarma se detendrá automáticamente tan pronto como los valores del termostato vuelvan a los valores normales
"FF"	Congelación rápida interrumpida por cortocircuito	Llamar al agente POLAR o a un técnico cualificado
"PFA"	Congelación rápida interrumpida por un fallo de alimentación prolongado	El ciclo de congelación se reiniciará desde la fase actual
"OCF"	Se ha superado el tiempo de ciclo máximo	El producto continuará funcionando. Presione cualquier tecla para desactivar la alarma
"EA"	Alarma externa	Llamar al agente POLAR o a un técnico cualificado
"CA"	Alarma externa grave	Llamar al agente POLAR o a un técnico cualificado
"dA"	Alarma de apertura de puerta	Asegúrese de que la puerta esté completamente cerrada

Especificaciones Técnicas

Modelo	Voltaje	Potencia	Corriente	Capacidad	Peso (kg)	Max. Temp Ambiente	Índice de Enfriamiento E	Índice de Congelación	Refrigerante
DN492	230V~ 50Hz	770W	3,5A	3 x GN1/1	104	43°C	90 min (12kg)	240 min (8kg)	R290 150g
DN493	230V~ 50Hz	800W	4A	5 x GN1/1	116	43°C	90 min (18kg)	240 min (14kg)	R290 150g
DN494	230V~ 50Hz	1300W	6,5A	10 x GN1/1	185	43°C	90 min (40kg)	240 min (28kg)	R404A

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Desecho

Las normativas de la UE requieren que los productos de refrigeración sean desechados por compañías especializadas que extraigan o reciclen todos los gases, componentes metálicos y de plástico.

Consulte a su autoridad local de recogida de residuos a la hora de desechar su aparato. Las autoridades locales no están obligadas a eliminar los equipos de refrigeración comerciales pero pueden ofrecer consejo sobre cómo desechar los equipos localmente.

Otra opción es llamar a la línea de asistencia de POLAR para pedir información sobre las compañías nacionales de desechos de la UE.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas POLAR han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos POLAR han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de POLAR.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, POLAR se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
 - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
 - Códigos de trabalho
 - Prevenção de incêndios
 - Normas para sistemas eléctricos IEE
 - Código de construção
- NÃO utilizar máquinas de limpeza a pressão/jacto para limpar o produto.
- Não está preparado para uso ao ar livre.
- NÃO utilize este produto para armazenar acessórios médicos.
- NÃO utilizar aparelhos eléctricos no interior deste produto (como por exemplo máquinas de fazer gelados, etc.)
- NÃO permitir o contacto de óleo ou gordura com componentes de plástico ou guarnições das portas. Limpar imediatamente se tal acontecer.
- Este produto deve ser transportado, armazenado e manuseado em posição vertical. Transporte segurando o produto pela base.
- Deve-se sempre desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de fazer a limpeza.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente POLAR ou um técnico qualificado recomendado.

- Este aparelho não está indicado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e conhecimento, excepto se tiverem sido supervisionadas ou tiverem recebido instruções acerca da utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- A Polar recomenda que este aparelho seja revisado anualmente para assegurar que o produto continua seguro.

Atenção Risco de Incêndio



- Não guarde substâncias explosivas, tais como: latas de aerossol com um propulsor inflamável no aparelho ESTA.
- **Aviso:** Mantenha-se afastado de obstrução todas as aberturas de ventilação do invólucro do aparelho ou na estrutura de edifício-in.
- **Aviso:** Não use dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, distintos dos recomendados pelo fabricante.
- **Aviso:** Não danificar o circuito de refrigeração.
- **Aviso:** Não use aparelhos eléctricos no interior dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que eles são o tipo recomendado pelo fabricante.

Descrição do produto

DN492 - Refrigerador/Congelador rápido POLAR
DN493 - Refrigerador/Congelador rápido POLAR

DN494 - Refrigerador/Congelador rápido POLAR

Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto POLAR.

Conteúdo da embalagem

A embalagem inclui o seguinte:

- Refrigerador/Congelador rápido POLAR
- Manual de instruções

A POLAR orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor POLAR.

Instalação



Nota: se o aparelho foi armazenado ou transportado numa posição não igual à posição de instalação, deve-se, antes de utilizar o mesmo, colocar o produto durante 12 horas na posição de instalação. Em caso de dúvida deve cumprir a instrução anterior.

1. Retire o produto da embalagem. Verifique se retirou todas as tiras e camadas de protecção das superfícies do produto.
2. Para a ventilação adequada deve-se manter uma distância de 20cm entre o produto e as paredes ou outros objectos. Aumente esta distância se o objecto vizinho for uma fonte de calor. Não bloqueie as grelhas de ventilação frontais.



Nota: Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpe o interior com água ensaboada.

3. Aplique os travões para manter o produto no lugar.

Funcionamento

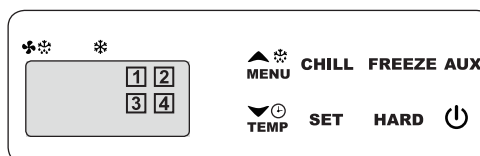
Armazenamento de produtos alimentares

Siga as seguintes instruções para obter os melhores resultados do seu produto POLAR:

- É importante que os alimentos introduzidos no Refrigerador/Congelador não excedam uma temperatura de 90°C.
- É recomendado que sejam utilizados recipientes/tabuleiros de metal, uma vez que outros materiais, como plástico ou poliuretano, irão atuar como um isolador e aumentar os tempos de refrigeração rápida.
- Deve ser deixado espaço suficiente entre os produtos de forma a garantir um fluxo suficiente de ar frio. Certifique-se de que o produto não entra em contacto com as paredes internas da unidade e deixe folgas suficientes entre os tabuleiros.
- Nunca obstrua a entrada dos ventiladores do evaporador.
- Os produtos que mais difíceis de refrigerar devido à respetiva composição e dimensões devem ser colocados no centro da unidade.

- Os dados de refrigeração rápida referem-se a produtos padrão (baixo teor de gordura) com uma espessura inferior a 50 mm: assim, deve ser evitada a sobreposição de produtos nos tabuleiros ou a introdução de peças com uma espessura muito superior, uma vez que origina um aumento dos tempos de refrigeração rápida. Distribua sempre o produto corretamente nos tabuleiros e, no caso de peças espessas, reduza a quantidade para conseguir uma refrigeração rápida.
- Limite o número de vezes e a duração do tempo de abertura das portas.
- O refrigerador apenas deve ser utilizado durante breves períodos de armazenamento.
- Ao remover um produto que tenha sido submetido a uma refrigeração rápida/ congelamento de choque, use sempre luvas para proteger as mãos de queimaduras provocadas pelo frio.

Painel de controlo



Ligar

Para ligar o aparelho, pressione o botão . Isto coloca a máquina em modo espera, enquanto aguarda que o ciclo seja seleccionado.

Inserir a sonda de comida

- Inserir a sonda de comida para medir a temperatura interna antes de seleccionar que ciclo vai utilizar.
- É importante que a sonda seja ligada correctamente à unidade, ou será activado um alarme e o aparelho deixará de funcionar.



Nota: Para prevenir contaminação bacteriana ou contaminação de qualquer outra natureza biológica, a sonda de agulha deve ser desinfetada após a utilização.

Seleção de um ciclo

1. O número do painel de controlo corresponde ao ciclo seleccionado.
2. Para alterar o ciclo entre duro e suave, pressione a tecla **HARD**.
3. Assim que o número do ciclo desejado aparecer, selecione o tipo de operação através das teclas **FREEZE** ou **CHILL**.
4. Confirme a escolha ao pressionar o mesmo botão novamente. Isto vai iniciar o ciclo.

Ciclo 1	Esfriamento suave para produtos delicados (por ex. pastelarias e vegetais)	1. Durante a suspensão, os ícones [1] e [2] piscam. 2. Pressione a tecla CHILL uma vez. O ícone [1] continua ligado. 3. Para iniciar o ciclo, pressione a tecla CHILL novamente.
Ciclo 2	Congelamento suave para produtos delicados (por ex. pastelarias e vegetais)	1. Durante a suspensão, os ícones [1] e [2] piscam. 2. Pressione a tecla FREEZE uma vez. O ícone [2] continua ligado. 3. Para iniciar o ciclo, pressione a tecla FREEZE novamente.
Ciclo 3	Esfriamento forte para alimentos de uso geral (por ex. carne, torta e lasanha)	1. Durante a suspensão, os ícones [1] e [2] piscam. 2. Pressione a tecla HARD. Os ícones [3] e [4] ligam-se, indicando que o esfriamento e congelamento fortes podem ser seleccionados. 3. Pressione a tecla CHILL uma vez. O ícone [3] continua ligado. 4. Para iniciar o ciclo, pressione a tecla CHILL novamente.
Ciclo 4	Congelamento forte para alimentos de uso geral (por ex. carne, torta e lasanha)	1. Durante a suspensão, os ícones [1] e [2] piscam. 2. Pressione a tecla HARD. Os ícones [3] e [4] ligam-se, indicando que o esfriamento e congelamento fortes podem ser seleccionados. 3. Pressione a tecla FREEZE uma vez. O ícone [4] continua ligado. 4. Para iniciar o ciclo, pressione a tecla FREEZE novamente.

Parar temporariamente o ciclo em funcionamento

1. Se a operação de esfriamento estiver seleccionada, pressione a tecla **CHILL** para parar. Se a operação de congelamento estiver seleccionada, pressione a tecla **FREEZE** para parar.
2. O compressor e a ventoinha param e o ícone do ciclo actual começa a piscar.
3. Para retomar o ciclo, pressione a mesma tecla utilizada para parar o ciclo. O ciclo retoma o funcionamento no mesmo ponto em que foi interrompido. Existe um atraso de 2 minutos após parar o gerador de modo a prevenir que o aparelho sobreaqueça.
4. Se o ciclo não for retomado manualmente, o Abatedor inicia automaticamente após 20 minutos.

Como parar um ciclo

- Se a operação de esfriamento estiver seleccionada, pressione a tecla **CHILL** uma vez.
- Se a operação de congelamento estiver seleccionada, pressione a tecla **FREEZE** uma vez.

Exibir Temperaturas

- O ecrã superior mostra a temperatura do interior. O ecrã inferior mostra a temperatura da sonda inserida (ip1).
- As sondas ip2 e ip3 não são incluídas. Se em exibição, pressione a tecla **TEMP** até que ip1 seja exibido.
- Assim que o ciclo terminar, o aparelho apita para indicar que a comida alcançou a temperatura desejada.



Bloquear o Teclado

- Para bloquear o teclado, mantenha pressionadas as teclas **MENU** e **TEMP** keys.
- Para desbloquear o teclado, mantenha pressionadas as teclas **MENU** e **TEMP** novamente.

Redefinir a Data e Hora

Para redefinir os dados do relógio, mantenha pressionada a tecla  durante 5 segundos. Os parâmetros de data e hora serão exibidos.

1. Pressione a tecla **SET**. O valor começa a piscar.
2. Ajuste o valor utilizando as teclas  e .
3. Pressione a tecla **SET** para confirmar o valor novo e mova para o valor seguinte.

Descongelo Manual

Assegure-se que não existe nenhum ciclo activo e que a função de modo de suspensão não está em funcionamento.

- Para descongelar o aparelho manualmente: Mantenha a tecla  pressionada durante alguns segundos para iniciar o processo.



Nota: O descongelamento não será realizado se a temperatura detectada pela sonda do evaporador for superior ao parâmetro de temperatura de parar o descongelamento.

Limpeza, cuidados & manutenção



Descongele aparelhos pelo menos a cada três meses, mais frequentemente, se necessário

Deve-se desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de fazer a limpeza.

- Limpe o interior do produto com a máxima frequência possível.
- Não utilizar produtos de limpeza abrasivos. Estes podem deixar resíduos prejudiciais.
- Limpe as guarnições da porta apenas com água.
- Secar totalmente depois da limpeza.
- Não permitir que água utilizada para a limpeza entre na panela de evaporação através da abertura de drenagem.
- Tenha cuidado ao limpar a parte de trás do produto. Os cantos afiados podem cortar.
- Um agente da POLAR ou técnico qualificado deverá efectuar quaisquer reparações, caso necessário.

Cuidado do aço inoxidável

Para manter o exterior em aço inoxidável do seu produto Polar, tenha em conta as seguintes informações:

Nunca:

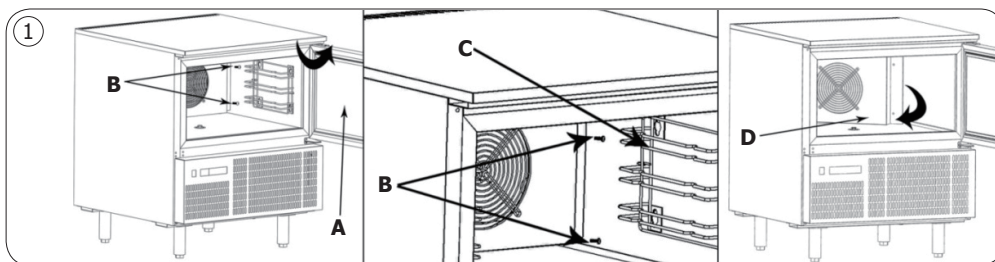
- Utilize esfregões abrasivos, etc.
- Utilize detergentes com cloro ou ácido
- Permita que algo, por exemplo, alimentos, sujidade, produtos químicos de limpeza, etc. permaneçam na superfície durante mais tempo que o necessário, limpe-os de imediato.
- Permita que a superfície esteja húmida.

Procedimento correto:

- Limpe com frequência.
- Utilize panos macios ou esfregões de plástico.
- Esfregue com a ponta de metal, em vez de o fazer na totalidade do mesmo.
- Utilize detergentes e polimentos concebidos para limpeza de aço inoxidável.
- Certifique-se de que os produtos de limpeza são totalmente lavados e que o aço fica seco.

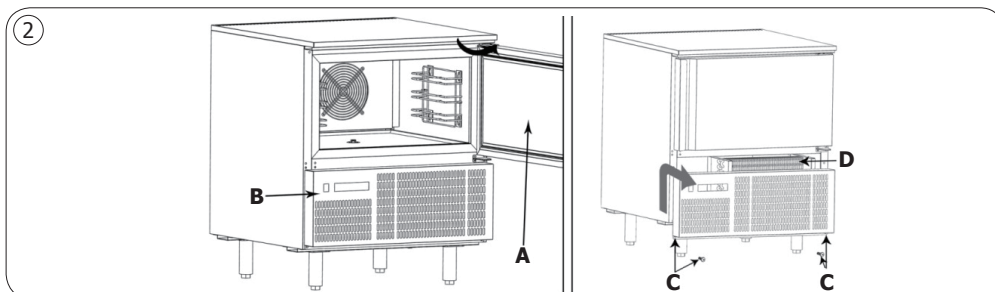
Limpeza do evaporador

- Limpe o evaporador periodicamente.
 - Uma vez que as lâminas do evaporador são muito afiadas, utilize sempre luvas de protecção.
 - Utilize unicamente uma escova para a limpeza. Não utilize jactos de líquido ou instrumentos afiados.
 - Para aceder ao evaporador, siga os passos seguintes:
1. Abra a porta (A) do aparelho.
 2. Desaperte os dois parafusos (B) no lado direito do deflector.
 3. Remova as grades (C).
 4. Gire o deflector (D) para a esquerda.



Limpeza do condensador

- Limpe o condensador periodicamente.
 - Uma vez que as lâminas do condensador são muito afiadas, utilize sempre luvas de protecção.
 - Utilize máscaras e óculos protectores na presença de pó.
 - Sempre que o condensador tiver um depósito de pó em correspondência com as lâminas, este pode ser removido utilizando um dispositivo de sucção ou uma escova, utilizando movimentos verticais ao longo das lâminas.
 - Não devem ser utilizados outros instrumentos, uma vez que podem deformar as lâminas e afectar a eficiência do aparelho.
 - Para limpar, siga os passos seguintes:
1. Abra a porta (A) do aparelho.
 2. Remova o painel inferior (B). Para isso, remova os parafusos (C).
 3. Assim, é possível limpar parte das lâminas do condensador (D) com as ferramentas e dispositivos de protecção adequados.
 4. Após limpar, feche o painel de controlo e fixe-o com os parafusos removidos anteriormente.



Resolução de problemas

Se o seu produto POLAR apresentar uma falha, consulte a seguinte tabela antes de telefonar à linha de apoio ou ao seu agente POLAR.

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado
	O fusível da ficha disparou	Substitua o fusível da ficha
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Erro na cablagem interna	Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado
O aparelho está a deitar água	O aparelho não está correctamente nivelado	Ajuste os pés rotativos para nivelar o aparelho (→ se aplicável)
	A drenagem está bloqueada	Limpe a saída de descarga
	Movimento da água para a drenagem está obstruído	Limpe o chão do aparelho (→ se aplicável)
	O recipiente de água está danificado se a água estiver a sair detrás do recipiente	Chame um agente POLAR
O aparelho emite sons estranhos	O aparelho não foi instalado numa posição nivelada ou estável	Verifique a posição de instalação e altere se necessário
	Porca/parafuso solto	Verifique e aperte todas as porcas e parafusos
O aparelho não esfria	Programa errado	Altere o programa - consulte o manual do controlador
	O filtro está bloqueado	Limpe os filtros
A temperatura da comida não está a ser detectada	A sonda da comida está estragada	Compre uma sonda nova – Código AE222
A comida tem queimaduras de congelação após remover da unidade	O ciclo seleccionado não é adequado para a comida	Mude o ciclo de congelamento forte para congelamento suave (Selecção de um ciclo)
O aparelho está a apitar e existe uma mensagem no painel de controlo	Existe um problema com a unidade a ser indicado pelo sinal de alarme de controlo	Consulte a tabela abaixo

Mensagem do painel de controlo	Significado	Acção necessária
"EE"	Falha de dados ou de memória	Chame um agente POLAR ou técnico qualificado
"rPF"	Falha da Sonda do Termostato	Chame um agente POLAR ou técnico qualificado
"EPF"	Falha da Sonda do Evaporador	Chame um agente POLAR ou técnico qualificado
"i1P" "i2P" "i3P"	Falha ao inserir a sonda 1, 2, 3	Certifique-se que a sonda inserida não se desligou da tomada
"rtC"	Dados do relógio perdidos	Volte a definir a data e hora (Redefinir a Data e Hora)
"rtF"	Falha do relógio	Volte a definir a data e hora (Redefinir a Data e Hora)
"HA"	Alarme de temperatura máxima	O alarme pára automaticamente assim que os valores do termostato regressarem aos valores normais
"LA"	Alarme de temperatura mínima	O alarme pára automaticamente assim que os valores do termostato regressarem aos valores normais
"FF"	Congelamento rápido interrompido por falha de energia curta	Chame um agente POLAR ou técnico qualificado
"PFA"	Congelamento rápido interrompido por falha de energia longa	O ciclo de congelamento reinicia na fase actual
"OCF"	Tempo de ciclo máximo excedido	Produto continua a operar. Pressione qualquer tecla para desactivar o alarme
"EA"	Alarme externo	Chame um agente POLAR ou técnico qualificado
"CA"	Alarme externo sério	Chame um agente POLAR ou técnico qualificado
"dA"	Alarme de porta aberta	Assegure-se que a porta está bem fechada

Especificações técnicas

Modelo	Voltagem	Alimen- tação	Corren- te	Capaci- dade	Peso (kg)	Temp. Ambiente Máx.	Taxa de Esfriamento	Taxa de Congela- mento	Líquido de refrige- ração
DN492	230V~ 50Hz	770W	3,5A	3 x GN1/1	104	43°C	90 min (12kg)	240 min (8kg)	R290 150g
DN493	230V~ 50Hz	800W	4A	5 x GN1/1	116	43°C	90 min (18kg)	240 min (14kg)	R290 150g
DN494	230V~ 50Hz	1300W	6,5A	10 x GN1/1	185	43°C	90 min (40kg)	240 min (28kg)	R404A

Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem de estar ligado à terra.



Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

Tratamento de lixo e resíduos

Os regulamentos da UE exigem a entrega de produtos de refrigeração a empresas especializadas em remover ou reciclar todos os gases, metais e componentes de plástico.

Consulte a autoridade responsável pelo tratamento de lixo sobre a recolha do seu aparelho. As autoridades locais não são responsáveis pela recolha de equipamento comercial de refrigeração, no entanto, podem informá-lo quanto a recolha local do seu equipamento.

Ou então, contacte a linha de apoio da POLAR para obter informações sobre as empresas nacionais de tratamento de lixo na UE.

Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.



As componentes POLAR foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.



Os produtos POLAR foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de POLAR.

Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a POLAR tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.



UK	0845 146 2887
NL	0800 – 29 1 29
	040 – 2628080
FR	0800 - 29 2 29
	01 60 34 28 80
DE	0800 – 1860806
IT	N/A
ES	901-100 133
PT	901-100 133

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement •
Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo

Polar Blast Chiller 12kg Shock Freezer 8kg
Polar Blast Chiller 18kg Shock Freezer 14kg
Polar Blast Chiller 40kg Shock Freezer 28kg
Polar Counter Top Blast Chiller - 2/3GN

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli

DN492
DN493
DN494
CK640

Application of Council Directives(s)

Toepassings van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des
directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione
delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo •
Aplicação de directiva(s) do Conselho

Machinery Directive 2006/42/EC

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-89:2010
EN 62233:2008

**Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive
2014/30/EC**

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

**Restriction Of The Use Of Certain Hazardous Substances
In Electrical And Electronic Equipment (RoHS) Directive
2011/65/EC**

Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des
Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante

Polar

Producer Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur •
Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del
fabricante • Endereço do fabricante

Fourth Way,
Avonmouth,
Bristol,
BS11 8TB
United Kingdom

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).

Ik verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en). Je soussigné,
confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba
mencionadas.

Eu declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s)

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data

22/02/2017

Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift
Firma • Firma • Assinatura



Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •
Nome completo • Nombre completo • Nome por estenso

Ashley Hooper

Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função

Technical & Quality Manager



DN492-DN493-DN494_ML_A5_v4_170410